

小林市在住外国人のための防災ガイド

Hướng dẫn phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Kobayashi

Cách dùng

Ngày thường, hãy đặt sơ đồ phòng chống thiên tai này ở vị trí dễ nhìn và lúc nào cũng có thể xem được.

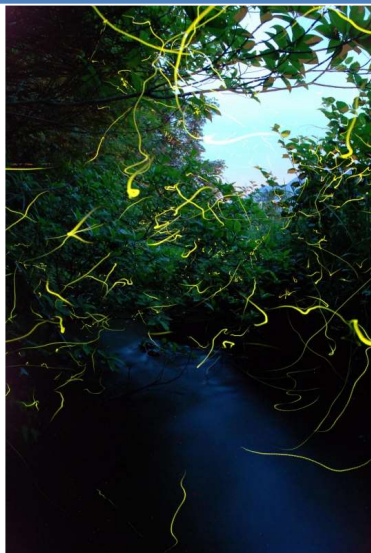
- Địa điểm lánh nạn là nơi dành cho những người bị thiệt hại hoặc có khả năng bị thiệt hại do thiên tai như mất chỗ ở...v.v. sinh hoạt lánh nạn trong một khoảng thời gian nhất định. Vì thế, hãy tưởng tượng là mình phải đi lánh nạn thiên tai tại một thời gian, và các gia đình hoặc các tiểu khu (đơn vị tự chủ phòng chống thiên tai) cần phải qui định sẵn địa điểm lánh nạn hoặc đường đi lánh nạn.
- Ở mỗi gia đình, hãy cùng vạch sẵn đường đi lánh nạn bằng cách dùng bút... vẽ đường tới địa điểm lánh nạn, và luôn luôn xác nhận với nhau.

ぼうさいが いど、つか、かた 防災ガイドの使い方

ほんぼうさいまっぷ へいじ み ぼしよ お つね かくにん
本 防災 マップは、平時から見やすい場所に置き、常に確認できるようにしてください。

- ひなんじよ さいがい じゅうきょう しな など ひがい う ひと う か のうせい のうせい ひと いっぺい
避難所については、災害によって住居を失う等、被害を受けた人や受ける可能性のある人が一定の
きかん ひなんせいかつ しせつ さいがい いちじてき ひなん ばあい そうてい ひなんばしよおよびひなんけいろ
期間、避難生活をする施設です。よって災害から一時的に避難をする場合を想定して、避難場所及び避難経路を
かくかてい ちく じしゅぼうさいそしき き ひつよう
各家庭または地区（自主防災組織）で決めておく必要があります。

- かくかてい じたく ひなんじよ ひなんけいろ べん ぬ ひょうじ つね かくにん
各家庭において、自宅から避難所への避難経路をペンで塗るなどして表示し、常に確認するようにしましょう。



Hướng dẫn phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Kobayashi

こばやししざいじゅうがいこくじん ぼうさいが い ど
小林市在住外国人のための防災ガイド

Mục lục 目次

1. Những vấn đề liên quan đến thiên tai ở thành phố Kobayashi /小林市の災害について..1	
2. Biện pháp phòng chống thiên tai/防災対策	1
3. Biện pháp phòng chống thiên tai & đánh dấu/防災対策&チェック.....	3
4. Chuẩn bị đồ mang theo trong trường hợp khẩn cấp/非常持ち出し品の準備	7
5. Thiệt hại do bão gió lũ lụt – Bão/風水害	11
6. Thiệt hại do sạt lở/土砂災害	13
7. Động đất/地震.....	17
8. Núi lửa/火山.....	27
9. Thông tin lánh nạn/避難情報	31
10. Đơn vị tự chủ phòng chống thiên tai/自主防災組織	33
11. Những vấn đề liên quan đến địa điểm lánh nạn /避難所について.....	35
12. Sơ lược các địa điểm lánh nạn.../避難所等一覧	37
13. Kiến thức về phòng chống thiên tai/防災に関する知識	43
14. Về việc đăng ký thư điện tử phòng chống thiên tai - Phòng chống tội phạm – Và việc phát hành sơ đồ /防災・防犯メール登録について・発行にあたって	47
15. Phòng chống thiên tai tại nhà – Ghi chú thông tin khẩn cấp/わが家の防災・緊急 ..	49

1. Những vấn đề liên quan đến thiên tai ở thành phố Kobayashi

Thiên tai – thảm họa tự nhiên



Những năm gần đây, có nhiều thiên tai- thảm họa tự nhiên xảy ra như mưa lớn tập trung, bão, động đất, gây ra nhiều thiệt hại lớn. Để phòng bị cho những tình huống có thể xảy ra, cần phải có ý thức phòng chống thiên tai và chuẩn bị đầy đủ ngay từ những ngày thường khi chưa có chuyện gì xảy ra.

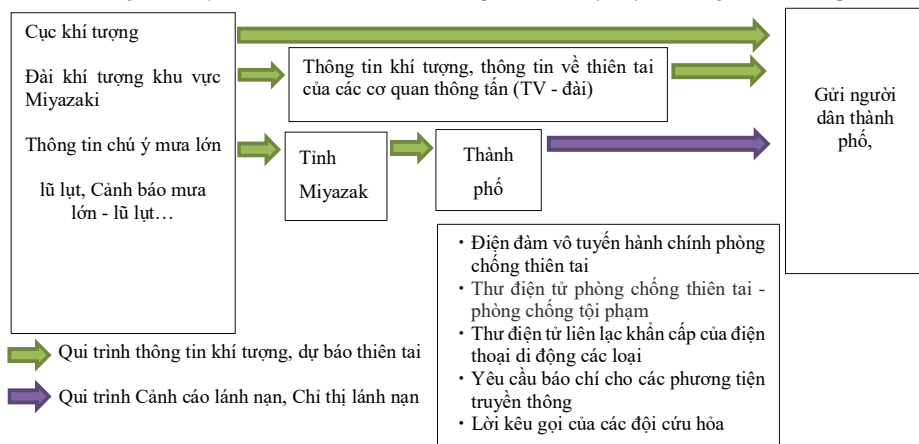
Khi xảy ra thiên tai, sẽ có các thông báo liên quan đến thiên tai đăng trên trang web

(<http://www.city.kobayashi.lg.jp/>) .

2. Biện pháp phòng chống thiên tai

Quy trình của Thông tin khí tượng - Thông tin phòng chống thiên tai

Sau khi Thông báo chú ý hoặc Cảnh báo về thiên tai được phát đi, xin hãy để ý các thông tin của thành phố.



1. 小林市の災害について

しぜんさいがい
自然災害



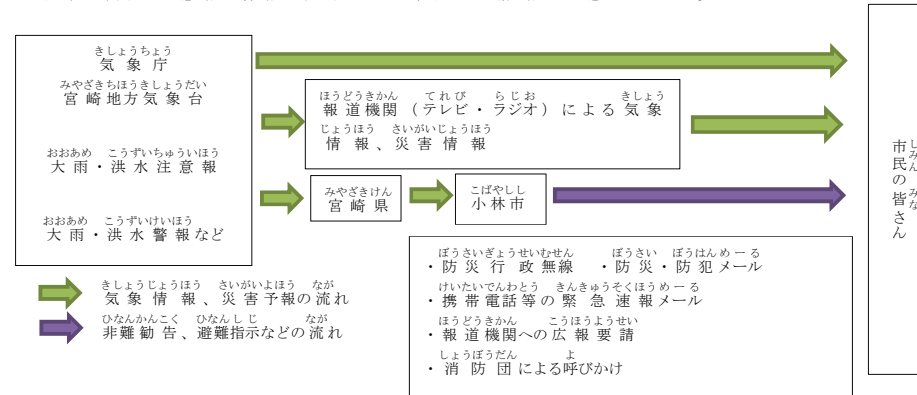
ここ数年、集中豪雨や台風、地震による自然災害が多発し、大きな被害が発生しています。もしものときに備えて、日ごろから防災意識を持ち、十分に準備しておきましょう。

- 災害時に災害のお知らせがWebで (<http://www.city.kobayashi.lg.jp/>) 提供されるようになっています。

2. 防災対策

きしょうほう ぼうさいほう
気象情報・防災情報などの流れ

災害に関する注意報や警報が発表されたら、市からの情報に注意してください。



Chuẩn bị cho tình huống thiên tai xảy ra

●Hãy thử mở cuộc họp bàn về phòng chống thiên tai tại nhà

Thiên tai là điều khó đoán trước được nó sẽ xảy ra ở đâu và khi nào. Việc chuẩn bị kỹ trong những ngày thường để ngăn cản và hạn chế thiệt hại về mức thấp nhất khi thiên tai xảy ra là việc rất quan trọng. Hãy cùng trao đổi trong gia đình với nhau về hướng hành động của gia đình, địa điểm và phương pháp lánh nạn, phương thức liên lạc... và chuẩn bị cho tình huống xấu nhất.

Ngoài ra, để chuẩn bị cho tình huống có thiên tai, hãy kiểm tra lại bên trong và bên ngoài nhà, nếu có chỗ nào nguy hiểm thì phải nhanh chóng sửa chữa cải thiện.

- Trong nhà thì chỗ nào là an toàn?
- Đã chuẩn bị thuốc cấp cứu y tế hay dụng cụ cứu hỏa chưa?
- Nơi lánh nạn nằm ở đâu? Đường đi lánh nạn như thế nào?
- Khi lánh nạn thì ai sẽ mang cái gì? Đồ mang theo trong trường hợp khẩn cấp để ở đâu?
- Cách thức liên lạc giữa các thành viên trong gia đình và địa điểm tìm gặp nhau cuối cùng là ở đâu?
- Cách lánh nạn vào ban ngày và ban đêm sẽ như thế nào?
- Có thể tham gia các hoạt động phòng chống thiên tai của khu vực hay không?

3. Biện pháp phòng chống thiên tai & Đánh dấu

Biện pháp bảo đảm an toàn trong nhà

Tạo không gian an toàn trong nhà để làm nơi trú ngụ

Trong trường hợp trong nhà có nhiều phòng, hãy để đồ đạc gọn gàng trong căn phòng mà mọi người ít ra vào. Trường hợp khó thu dọn thì ít nhất hãy chuẩn bị sắp xếp một khoảng không gian an toàn.

Không đặt đồ đạc ở hướng dễ đổ trong phòng ngủ, phòng có trẻ em hoặc người già ở.

Nếu động đất xảy ra khi đang ngủ thì sẽ rất nguy hi. Vì có thể trẻ em, người già hoặc người bệnh sẽ không trốn kịp.

Phòng tránh trường hợp đồ đạc rơi đổ

Nếu có khoảng trống giữa đồ đạc và tường, cột thì sẽ rất dễ bị đổ. Hãy kê một miếng gỗ nhỏ hay thứ gì đó xuống chân của đồ đạc để cố định đồ vào tư thế dựa vào tường, cột. Ngoài ra, nếu dùng bản lề kim loại hoặc dụng cụ cố định để phòng chống rơi đổ nữa thì sẽ chắc chắn an toàn nhất.



Không đặt đồ vật dễ đổ ở lối đi và cửa ra vào để có thể an toàn lánh nạn

Không đặt đồ đạc dễ đổ ở lối đi từ trong nhà ra đến cửa ra vào như thêm nhà.

災害に備えて

●家族で防災会議をしてみましょう

災害は、いつどこで起こるか予測しがたいものです。災害が起こった時、被害を最小限に食い止めるためには日ごろからの備えが大切です。万が一に備え、家族の行動、避難所や避難方法、連絡方法などを日ごろから家族でよく話し合っておきましょう。

また、災害に備えて家の中と外をチェックし、危険な場所は早めに改善するようにしましょう。

- 家の中ではどこが安全か。
- 救急医療薬品や消火器などを備えているか。
- 避難するところはどこか、どのような経路を通って避難するか。
- 避難するとき、誰が何を持ち出すのか、非常時持ち出し品はどこに置くか。
- 家族間の連絡方法と最終的に会合場所はどこにするか。
- 昼の場合と夜の場合の避難の方法はどのようにするか。
- 地域の防災活動に参加できるかどうか。

3. 防災対策&チェックリスト

家の中の安全対策

家の中に逃げ場としての安全な空間をつくる

部屋がいくつもある場合は、人の出入りが少ない部屋に家具をまとめて置く。無理な場合は、少しでも安全なスペースが

きるよう配置換える。

寝室、子どもやお年寄りのいる部屋には家具を倒れる方向へは置かない

就寝中に地震に襲われると危険。子どもやお年寄り、病人などは逃げ遅れる可能性がある。

家具の転倒を防ぐ

家具と壁や柱の間に遊びがあると倒れやすい。

家具の下に小さな板などを差し込んで、

壁や柱によりかかるように固定する。

また、金具や固定器具を使って転倒防止策を万全に。

安全に避難するため、出入口や通路にもものを置かない

玄関などの出入口までの通路に、家具など倒れやすいものを置かない。



Điểm lưu ý khi phòng chống đồ đạc rơi, đổ

Tủ quần áo - Tủ sách

Hãy dùng bản lề kim loại hình chữ L hoặc gậy chống để cố định dùng bản lề kim loại để gắn chỗ tiếp giáp thật chặt lại.

Tủ đựng bát đĩa

Dùng bản lề kim loại hình chữ L để cố định. Ở trên các mặt của tủ n hoặc miếng vải làm bằng chất liệu chống trơn trượt. Những bát đĩa nặng thì đặt ở phía dưới. Gắn miếng kim loại để tránh cửa tủ bị mở bung ra.



Bóng đèn

Dùng dây và miếng kim loại để gắn vào nhiều chỗ khác nhau. Trường hợp bóng đèn huỳnh quang (bóng điện tuýp) thì dùng băng dính chịu nhiệt để gắn hai đầu của ống tuýp.



Tủ lạnh

Dùng dây kim loại quấn quanh thân tủ lạnh, chỗ giữa 2 cánh cửa tủ, rồi gắn cố định vào tường bằng miếng kim loại.

TV

Nếu có thể thì hãy đặt và gắn cố định ở vị trí thấp (tránh không đặt trên đồ đạc khác). Cố định TV và kệ đặt TV lại với nhau.

Piano

Dùng dây ni-lông quấn quanh thân piano, và miếng kim loại để gắn cố định lại. Phần chân piano thì hãy bọc vật dụng chống trượt.

Biện pháp bảo đảm an toàn xung quanh nhà

Mái nhà

Hãy gia cố những đồ không ổn định trên mái nhà như ăng-ten, gạch ngói mái nhà lại cho chắc chắn.

Tường gạch khối - Cột trụ công

Những loại không có phần móng cắm sâu vào lòng đất hoặc không có phần cốt sắt thì sẽ rất nguy hiểm nên hãy gia cố lại thật chắc chắn.

Nếu bị nứt hoặc phần cốt sắt bị rỉ sét thì phải sửa lại.

Kính cửa sổ

Dán miếng bóng kính (film) để chống rơi vỡ.

Ban công

Sắp xếp dọn dẹp bồn trồng cây, hoa... Không đặt ở những nơi có nguy cơ rơi vỡ.



家具の転倒、落下を防ぐポイント

タンス・本棚

えるじかなぐ ささ ぼう こてい にだんがさ ばあい め かなぐ L字金具や支え棒などで固定する。二段重ねの場合はつなぎ目を金具でしっかり

食器棚

えるじかなぐ こてい たないた すべ さいしつしつ しーと L字金具などで固定し、棚板には滑りにくい材質のシートやふきんなどを敷く。おも しょっき した ほう お とびら ひら と かなぐ 重い食器は下の方に置く。扉が開かないように止め金具をつける。

照明

ちえーん かなぐ つか すう しょと けいこうとう けいこうかん りょうはし たいねつてーぶ と チェーンと金具を使って数か所止める。蛍光灯は蛍光管の両端を耐熱テープで止めておく。

冷蔵庫

とびら とびら あいだ はりがね ま かなぐ かべ こてい 扉と扉の間に針金などを巻いて、金具で壁に固定する。

テレビ

ひく いち こてい お かがう え てれび てれびだい こてい できるだけ低い位置に固定して置く(家具の上はさける)。テレビとテレビ台を固定する。

ピアノ

ほんたい ないろんでーぶ ま と かなぐ こてい あし ど 本体にナイロンテープなどを巻きつけ、取りつけた金具などで固定する。脚には、すべり止めをつける。



家の周囲の安全対策

屋根

ふあてい やね あんでな やねがわら ほきょう 不安定な屋根のアンテナや、屋根瓦は補強しておく。

ブロック塀・門柱

つち きそぶぶん てっきん はい 土にしっかりとした基礎部分がないもの、鉄筋が入っていないものは危険なので補強する。ひび割れや鉄筋のさびも修理する。

窓ガラス

ひさんぼうしふいるむ 飛散防止フィルムをはる。

ベランダ

うえきばち せいりせいとん お きげん ばしょ なに 植木鉢などの整理整頓を。落ちる危険がある場所には何も置かない。



4. Chuẩn bị đồ mang theo trong trường hợp có thiên tai & Đánh dấu

Ngày thường, hãy chuẩn bị và kiểm tra để đến khi cần có thể mang đi được ngay lập tức. Và hãy đánh dấu kiểm tra để biết xem mình đã chuẩn bị sẵn sàng hay chưa.

Đồ dự trữ dự phòng khi có thiên tai (Ví dụ)

Hãy đánh dấu kiểm tra xem có đủ đồ để sinh hoạt vài ngày (tối thiểu 3 ngày) cho đến khi phục hồi sau thiên tai hay không.

Nước, đồ uống

- Nước khoáng đựng trong chai nhựa PET hoặc lon đóng hộp (khoảng 3 lít 1 người mỗi ngày)
- Bình chứa nước để phòng thiên tai

Đồ ăn trong trường hợp có thiên tai

- Com, gạo (đồ hộp, thức ăn đóng sẵn trong túi, com đóng hộp đều rất tiện lợi...)
- Đồ hộp, thức ăn đóng sẵn trong túi
- Mỡ muối - Đồ gia vị các loại
- Đồ ăn khô - Sô cô la - kẹo (bánh kẹo các loại...)

Nhiên liệu đốt

- Bếp mini để trên bàn, lon đựng ga Nhiên liệu thể rắn

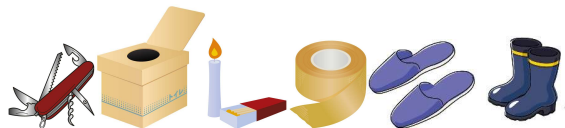
Các loại dụng cụ

- Xăng Xà-beng
- Kịch/ đôn bẫy Cưa
- Kim Dây thừng

Khác



- Nước dùng trong sinh hoạt (Tích nước để dùng cho bồn tắm, máy giặt)
- Chân - túi ngủ - đồ rửa mặt - dầu gội đầu khô các loại
- Dụng cụ nấu nướng (nồi - ấm các loại)
- Xô đựng - Các loại đồ dùng ngoài trời
- Đũa - Cốc - Đũa
- Màng bọc thực phẩm - thiếc dùng trong nấu ăn - giấy thấm dầu nhà bếp - đồ mở nắp lon
- Bộ đồ đi toilet đơn giản
- Nền - Giấy báo - thùng các tông - Băng keo vải - Bật lửa - Diêm Dép đi trong nhà - Ủng đi mưa
- Chổi, cái hốt rác



4. 非常時持ち出し品の準備&チェック

いざというときすぐに持ち出せるように、日ごろから準備・点検しておきましょう。事前に準備出来ているか、チェックしましょう。

非常時準備品(例)

さいがいふつきゆう すうじつかん さいていみつか せいかつ ちよつく
災害復旧までの数日間(最低3日)を生活できるようにチェックしましょう。

いんりょうすい 飲料水

- いんりょうすい べつとぼとる かんい みねらるうおーたー ひとりいちにち りつとる めやす
飲料水としてペットボトルや缶入りのミネラルウォーター(1人1日3リットルを目安に)
- ちよすい ぼうさいたんく
貯水した防災タンクなど

ひじょうしょくひん 非常食品

- こめ かんづめ れとると あるふあまい べんり
お米(缶詰・レトルト・アルファ米も便利)
- かんづめ れとるとしよくひん
缶詰・レトルト食品
- うめぼし ちようみりよう
梅干し・調味料など
- どりふるふーつ ちよこれーと あめ かしるい
ドライフルーツ・チョコレート・アメ(菓子類など)

ねんりょう 燃料

- たくじょうこんろ がすぼんべ こけいねんりょう
卓上コンロ・ガスボンベ 固形燃料

こうぐい 工具類

- すこつぷ ばーる じゃっき
スコップ パール ジャッキ
- のこぎり べんち ろーぷ
ノコギリ ベンチ ロープ

ほか その他



- せいかつすい ふろ せんたくき ちよすい
生活用水(風呂・洗濯機などに貯水)
- ちようりきぐ
調理器具(なべ・やかんなど)
- さら こつぷ
皿・コップ・はし
- かんいといれ
簡易トイレ
- まつち
マッチ
- せうふ ねぶくる せんめんようぐ どりいしゃんぶー
毛布・寝袋・洗面用具・ドライシャンプーなど
- ばけつ かくしゆあうとどあようひん
バケツ・各種アウトドア用品など
- らつぷ あるみほいる きつちんペーバー かん
ラップ・アルミホイル・キッチンペーパー・缶きりなど
- ろうそく しんぶんし だんぼーる ぬのせいがむてーぶ ちやっからいたー
ろうそく・新聞紙・段ボール・布製ガムテープ・着火ライター
- すりっぱ ながぐつ
スリッパ・長靴
- ほうき、ちりとり



Đồ mang theo trong trường hợp có thiên tai (Ví dụ)

Đài radio cầm tay

- Đài radio Pin (chuẩn bị số lượng nhiều)

Đồ dùng y tế khẩn cấp

- Thuốc thông dụng (bán ngoài thị trường) Thuốc trị thương
- Thuốc cảm Băng keo cá nhân (Urgo, Band aid...)
- Thuốc trị bệnh (dang dùng) Thuốc giảm đau
- Băng quấn (khi bị thương)
- Thuốc dạ dày Khẩu trang

Đồ quan trọng

- Tiền mặt Con dấu Thẻ bảo hiểm sức khỏe
- Các loại thẻ (copy) Chia khóa dự phòng
- Sổ tiết kiệm
- Bằng lái xe Thẻ cư trú (zairyu card)
- Hộ chiếu (passport)

Đèn pin

- Đèn pin (nếu có thẻ thì mỗi người 1 cái)
- Pin (chuẩn bị số lượng nhiều)

Đồ ăn trong trường hợp có thiên tai (Đồ ăn, bát đũa có thể ăn ngay mà không cần dùng lửa)

- Đồ ăn trong trường hợp có thiên tai Đồ mở nắp lon
- Đĩa giấy Bình đựng nước
- Đồ hộp Nước khoáng
- Đồ mở nắp chai Cốc giấy
- Đồ ăn phòng trường hợp đối phó với dị ứng

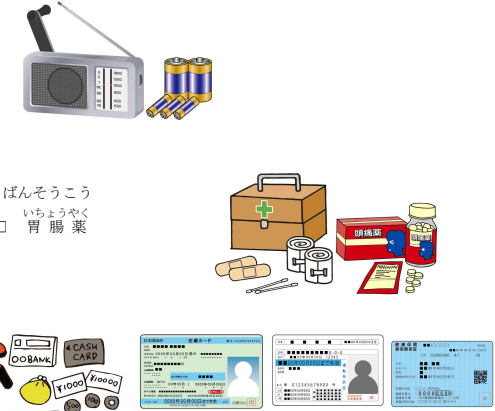
Khác

- Quần áo (đồ lót, áo khoác...) Đồ dùng những ngày có kinh nguyệt
- Khăn bông Mũ bảo hiểm
- Màng bọc thực phẩm (dùng để cầm máu hoặc để bọc trùm lên bát đĩa...)
- Sơ đồ phòng chống thiên tai (chính là sơ đồ này)
- Giấy ăn tissue - Giấy vệ sinh Giấy ướt
- Dao Đồ trang điểm
- Sổ tay người khuyết tật
- Răng giả - Máy trợ thính -
Bim cho người lớn - Các loại máy hỗ trợ dự phòng
- Đồ dùng cho thú cưng - Thức ăn cho thú cưng các loại
- Đồ đi mưa Bột lửa
- Đồ dùng cho trẻ sơ sinh - Bình đựng sữa - Giấy ướt lau mông -
Đồ chơi Sổ tay mẹ và con Đồ ăn dặm
- Bim giấy Bột ni-lông Sữa bột
- Đồ dùng cho trẻ sơ sinh - Bình đựng sữa - Giấy ướt lau mông
- Đồ chơi
- Sạc điện thoại di động Còi phòng chống tội phạm
- Giấy chuyên dùng để đánh rang



非常時持ち出し品 (例)

- 非常時持ち出し品 (例)**
- ラジオ 電池 (多めに用意)
 - 救急医療品
 - 常備薬 傷薬 風邪薬 ばんそうこう
 - 持病薬 鎮痛剤 包帯 胃腸薬
 - マスク
 - 貴重品
 - 現金 印鑑
 - 健康保険証 カード類 (コピー)
 - 予備のキー 預金通帳
 - 免許証 在留カード パスポート



懐中電灯

- 懐中電灯 (できれば一人にひとつ) 電池 (多めに用意)

非常食 等 (火を通さないで食べられるもの、食器など)

- 非常用食品 缶切り 紙皿 水筒
- 缶詰 ミネラルウォーター 検抜き 紙コップ
- アレルギー対応の非常食

その他

- 衣類 (下着・上着など) 生理用品 たおるタオル へるめつとヘルメット
- ラップフィルム (止血や食器にかぶせて使う) 防災マップ (本書)
- ティッシュペーパー・トイレットペーパー ウエットティッシュ
- ナイフ 化粧品 メガネ・予備のコンタクトレンズ
- 入れ歯・補聴器・大人用紙おむつ・補助具の予備
- 障がい者手帳 ペット用品・ペットフードなど
- 母子手帳 離乳食 粉ミルク
- 紙おむつ ビニールシート ペーパー歯みがき
- 新生児用品・ほ乳瓶・おしりふき・おもちゃ
- カップ ライター 携帯電話の充電器
- 防犯ブザー



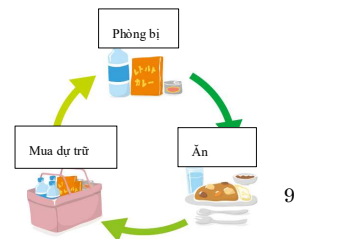
Hãy bỏ công sức chuẩn bị đồ cho 1 tuần gia đình

Sử dụng hợp lý thức ăn trong trường hợp có thiên tai được tích trữ theo phương pháp Tích trữ luân phiên

Phương pháp Tích trữ luân phiên

Đây là phương pháp mà trong đó chúng ta sẽ ăn đồ ăn định kỳ (1 tháng 1,2 lần) rồi mua để tích trữ dùng phần đã ăn.

※ Hãy chuẩn bị nước, đồ uống, đồ dùng hàng ngày trong 1 tuần. Hãy chuẩn bị nước, đồ uống cho mỗi thành viên trong gia đình, với khoảng 3 lít mỗi người một ngày.



1週間を想定した工夫と備え

ローリングストック法で備蓄した非常食を活用
ローリングストック法

定期的 (1か月に1,2度) に食べて、食べた分を買って備蓄していく方法です。
食べながら備えるため、消費期限が短いレトルト食品等も非常食として扱えます。

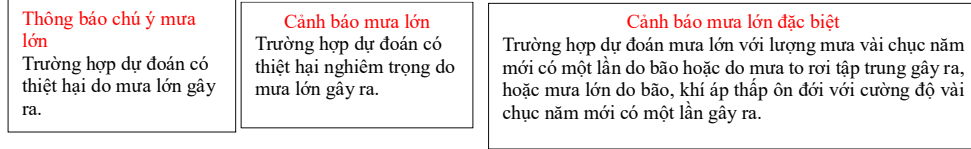
※1週間分の飲料水、また生活用品も備えましょう。飲料水は1人1日30×家族分の準備を。



5. Thiệt hại do bão gió lũ lụt

Nắm bắt thông tin mưa lớn! Biện pháp bảo đảm an toàn cho gia đình chúng ta vào những lúc như thế này

Tiêu chuẩn phát Thông báo chú ý mưa lớn - Cảnh báo - Cảnh báo đặc biệt



Nếu Cảnh báo đặc biệt được phát đi	Tình huống nguy cấp
<ul style="list-style-type: none"> • Dự báo có mưa lớn bất thường. • Khả năng cực kì cao sẽ xảy ra thiên tai nghiêm trọng. • Ngay lập tức làm hết sức đề bảo vệ thân thể. <p>Hãy làm theo Cảnh cáo lánh nạn và ngay lập tức di chuyển đến địa điểm lánh nạn! Khi ở bên ngoài trở nên nguy hiểm thì hãy di chuyển đến chỗ nào ít nhất là an toàn ở trong nhà.</p> <p>Việc “lánh nạn bên ngoài nhà ở” có cần thiết hay không sẽ phụ thuộc vào “vị trí căn nhà”, “cấu tạo nhà”, hay “tình trạng đã từng xảy ra lụt lội hay chưa”, do đó cần bình tĩnh để phán đoán.</p> <p>Hãy chuẩn bị tinh thần sao cho có thể hành động để tuân thủ tốt các chỉ thị khi có thiên tai.</p>	

Độ lớn của mưa và lượng mưa

(Lượng mưa trong 1 giờ: mm)

Lượng mưa trong 1 giờ: mm	Ảnh hưởng
Từ 10-chưa đến 20	Do tiếng mưa rơi nên nghe không rõ tiếng nói chuyện.
Từ 20- chưa đến 30	Dù đã tăng tốc cần gạt nước mưa rồi nhưng vẫn khó nhìn. Những chỗ nương thoát nước, đường nước thải hoặc con sông nhỏ đều bị ngập.
Từ 30- chưa đến 50	Núi, vách đá dễ bị sạt lở, những chỗ nguy hiểm cần phải chuẩn bị lánh nạn.
Từ 50- chưa đến 80	Nước phun ra từ miệng cống. Đất đá dễ bị xói mòn. Rất nhiều thiệt hại phát sinh.
80 trở lên	Có nguy cơ phát sinh thiệt hại ở quy mô lớn, cần phải cảnh giác nghiêm ngặt.

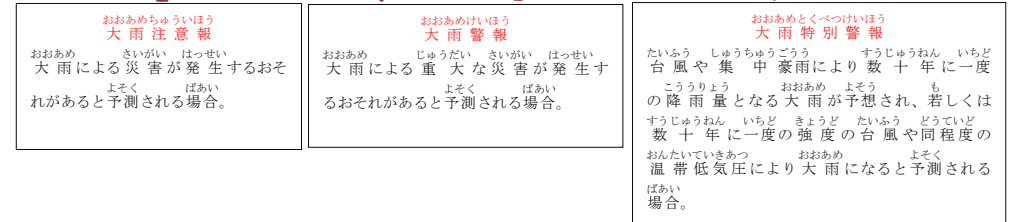
Sức gió và đường đi của gió

(Tốc độ gió trung bình: m/giây)

Tốc độ gió trung bình (m/giây)	Ảnh hưởng
Từ 10- chưa đến 15	Khó đi ngược chiều gió. Không thể cầm ô.
Từ 15- chưa đến 20	Khó đi ngược chiều gió. Không thể cầm ô.
Từ 20- chưa đến 25	Nếu không bám chắc hoặc đi vững thì sẽ bị ngã. Gió cuốn đồ vật bay làm vỡ cửa kính.
25m/giây	Không thể đứng được. Đi lại bên ngoài trở nên nguy hiểm. Cây lớn bị bật gốc và có thể bị đổ.

5. 風水害

おおあめじょうほう きやつち
大雨情報をキャッチ!こんなときのわが家の安全対策
おおあめちゅういほう けいほう とくべつけいほう はつびょうきじゅん
大雨注意報・警報・特別警報の発表基準



とくべつけいほう はつびょう 特別警報が発表されたら	じょうじょう 非常事態
<p>じんじょう おおあめ よそう • 尋常でない大雨が予想されています。 じゅうだい さいがい おお かのうせい ひじょう たか • 重大な災害が起こる可能性が非常に高まっています。 み まも さいぜん つ • ただちに身を守るために最善を尽くしてください。 ひなんかんこくとう したが たち びなんじょ ひなん がいしゆつ きけん いえ なか すこ あんぜん ぼしょ いどう 避難勧告等に 従い 直ちに 避難所に 避難! 外出が危険なときは、家の中で少しでも安全な場所に移動 じゅうきよ いち じゅうきよ こうぞう すで しんすい しょう じょうきょう いな じたくがいひん ひとつせい こと 「住居の位置」や「住居の構造」、「既に浸水が生じている状況なのか否か」によって「自宅外避難」の必要性は異なりますので、冷静な判断が重要です。災害から命を守ることができる行動を考えておきましょう。</p>	

あめ つよ ふ かた 雨の強さと降り方

じかんうりょう (1時間雨量: mm)

じかんうりょう 1時間雨量 (mm)	えいきょう 影響
10以上~20未満	あめ おと はな ごえ き と 雨の音で話し声がよく聞き取れない。
20以上~30未満	わいばー はや み そっこう びすい ちい かわ ワイパーを速くしても見づらい。側溝や下水、小さな川があふれる。
30以上~50未満	やまくず くず お きけんちたい ひなん じゅんび ひつよう 山崩れ、がけ崩れが起きやすくなり危険地帯では避難の準備が必要。
50以上~80未満	まんほうーる みず ふんしゆつ どせきりゅう お おおく さいがい はつせい マンホールから水が噴出する。土石流が起こりやすい。多くの災害が発生する。
80以上~	あめ だいきぼ さいがい はつせい おそ つよ げんじゅう けいがい ひつよう 雨による大規模な災害の発生する恐れが強く、嚴重な警戒が必要。

かぜ つよ ふ かた 風の強さと吹き方

へいきんふうそく びょう (平均風速: m/秒)

へいきんふうそく 平均風速 (m / 秒)	ひがい 被害
10以上~15未満	かぜ む ある かさ 風に向かって歩きにくくなる。傘がさせない。
15以上~20未満	かぜ む ある てんとう ひと 風に向かって歩けない。転倒する人もいる。
20以上~25未満	いじょう からだ かくほ てんとう かぜ と もの まどがらす わ しっかりと身体を確保しないと転倒する。風で飛ばされた物で窓ガラスが割れる。
25以上	た おくがい こうどう きけん じゅもく おね たお 立ってられない。屋外での行動は危険。樹木が根こそぎ倒れはじめる。

Bão

Nhật bản là nơi có nhiều cơn bão đổ bộ vào hàng năm, đôi khi gây ra thiệt hại rất lớn.

Khí có dự báo sẽ có bão tới, hãy chú ý cẩn thận các thông tin về cơn bão, và cần chuẩn bị để tránh thiệt hại.

Độ lớn của bão

Độ lớn của bão	Trong vòng bán kính có tốc độ gió từ 15m/giây
Bão lớn	Trên 500km ~ dưới 800km
Bão siêu lớn	Trên 800km

Mưa lớn tập trung

Mưa lớn tập trung nghĩa là mưa rơi nặng hạt ở một khu vực nhất định trong thời gian ngắn, thường xảy ra vào cuối mùa mưa.

Khó dự đoán, có khả năng gây ra thiệt hại lớn nhưng ngập sông suối nhỏ, sụt lở đất, sụt lở vách đá..., nên hãy chú ý cẩn thận các thông tin về khí tượng, và cần có các biện pháp chuẩn bị thật chu đáo.

- Chú ý thông tin về khí tượng trên đài, TV.
- Nhanh chóng về nhà, liên lạc với gia đình và chuẩn bị cho tình huống khẩn cấp.
- Chuẩn bị sẵn đồ mạng đi khi có tình huống khẩn cấp.
- Ở khu vực nguy hiểm, chuẩn bị sẵn sàng để có thể lánh nạn bất cứ lúc nào.
- Chuẩn bị đèn pin và đài radio cầm tay phòng khi mất điện.
- Đề phòng nước ngập, hãy di chuyển đồ đạc quý giá trong nhà đến chỗ cao hơn.

6. Thiệt hại do sạt lở

Do mưa lớn, lượng nước ở sông dâng lên sẽ là nguyên nhân gây ra ngập lụt và có thể sẽ dẫn đến những thiệt hại to lớn. Cần phải hiệu cơ chế thiệt hại đó và sớm có biện pháp đối phó với những thiệt hại có thể xảy ra xung quanh nơi mình ở. Tìm hiểu trước cơ chế của các loại thiên tai, và cách ứng phó với những loại thiên tai có khả năng xảy ra xung quanh mình.

Thông tin cảnh cáo thiệt hại do sạt lở là gì?

“Thông tin cảnh cáo thiệt hại do sạt lở” là chế độ mà thông tin do đài khí tượng và tình đồng thời phát đi (ở cấp thành phố, quận, huyện) khi mức độ nguy hiểm của những thiệt hại về sụt lở do mưa lớn gây ra ngày càng lớn. Trường các thành phố, quận, huyện sẽ hỗ trợ tiến hành các hoạt động cần thiết kịp thời để đối phó gấp rút hạn chế thiệt hại như các hoạt động phòng chống thiên tai, phát cảnh cáo lánh nạn.

Thiệt hại do sạt lở

Kể cả khi Thông tin cảnh cáo thiệt hại do sạt lở không được phát thì khi phát hiện thấy tình trạng bất thường như “dấu hiệu đất đá sạt lở”, hãy nhanh chóng di tản mọi người xung quanh đó đến nơi an toàn.

Độ lớn của bão (Tốc độ gió trung bình: m/giây)

Độ lớn của bão	Tốc độ lớn nhất
Lớn	Trên 33m/giây ~ dưới 44m/giây
Rất lớn	Trên 44 m/giây ~ dưới 54 m/giây
Cực kỳ dữ dội	Trên 54m/giây

Thông tin mưa lớn kỹ lục trong thời gian ngắn

Khi có phân tích và dự đoán mưa lớn dữ dội trong thời gian ngắn, vài năm mới có một lần ở trong tỉnh, một trong các thông tin khí tượng của tỉnh sẽ được phát đi.

台風

日本には、毎年多数の台風が接近あるいは上陸し、たびたび大きな被害をもたらしています。

台風の接近が予想される際は台風情報に十分注意し被害のないように備えることが必要です。

台風の大きさ

大きさ	ふうそく15メートルびょうじょうはんけい 風速15 m / 秒以上の半径
おおがたおお大型(大きい)	きろいじょうきろみまん 500km以上~800km未満
ちようおおがた超大型	きろいじょう 800km以上
ひじょうおお(非常に大きい)	

台風の強さ(平均風速: m / 秒)

強さ	さいだいふうそくメートルびょう 最大風速(m / 秒)
つよ強い	いじょうみまん 33以上~44未満
ひじょうつよ非常に強い	いじょうみまん 44以上~54未満
もうれつ猛烈な	いじょう 54以上

しゅうちゅうごう 集中豪雨

集中豪雨は、限られた地域に、突発的に短時間に集中して降る豪雨で、梅雨の終わりによく発生します。発生の子測は難しく、中小河川の氾濫、土砂崩れ、がけ崩れなどによる大きな被害をもたらすことがありますので、気象情報に十分注意し、万全の対策をとることが必要です。

- ◇ラジオやテレビなどの気象情報に注意する。
- ◇早く帰宅し、家族と連絡を取り、非常時に備える。
- ◇非常時持ち出し品を準備しておく。
- ◇危険な地域では、いつでも避難できるように準備する。
- ◇停電に備え、懐中電灯や携帯ラジオを用意する。
- ◇浸水に備え、家財道具は高い場所へ移動する。

きろくてきたんじかんおおあめじょうほう 記録的短時間大雨情報

県内で数年に一度しか発生しないような猛烈な短時間の大雨を観測又は解析したときに、県気象情報の一種として発表されます。

6. 土砂災害

大雨などにより、川の水量の増加や地中にしみこんだ水分などが起因となり、大きな災害に発展する場合があります。事前にその災害のメカニズムを理解し、身近に起こりえる災害に対応しましょう。

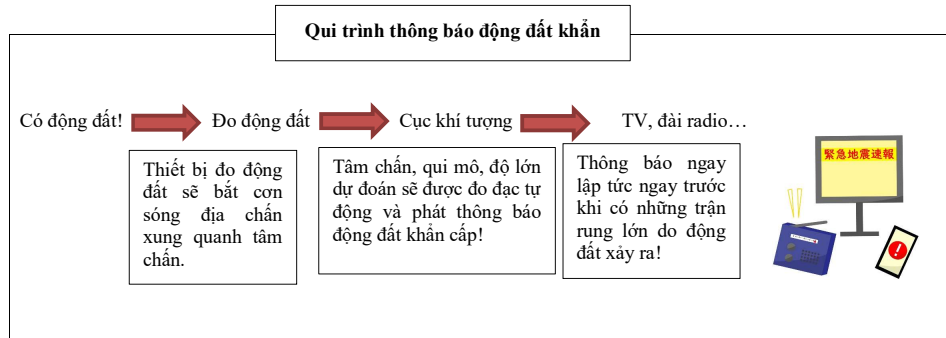
どしやさいがいけいけいじょうほう 土砂災害警戒情報とは

「土砂災害警戒情報」は大雨による土砂災害発生の危険度が高まったとき、気象台と県が共同して市町村単位で発表し、市町村長が防災活動や避難勧告等の災害応急対応を適時適切に行えるよう支援する制度。

どしやさいがい 土砂災害

土砂災害前情報が発表されていなくても、ふだんと異なる状況「土砂災害の前兆」に気づいた場合には、直ちに周りの人と安全な場所へ避難しましょう。

7. Động đất



«Quy trình thông báo động đất khẩn cấp»

Trường hợp dự báo có động đất mạnh cấp độ 5-yếu- trở lên, và có nhiều hơn 2 con sóng địa chấn tại thời điểm quan trắc, thì những khu vực được dự báo là sẽ có động đất mạnh cấp 4 trở lên sẽ được thông báo.

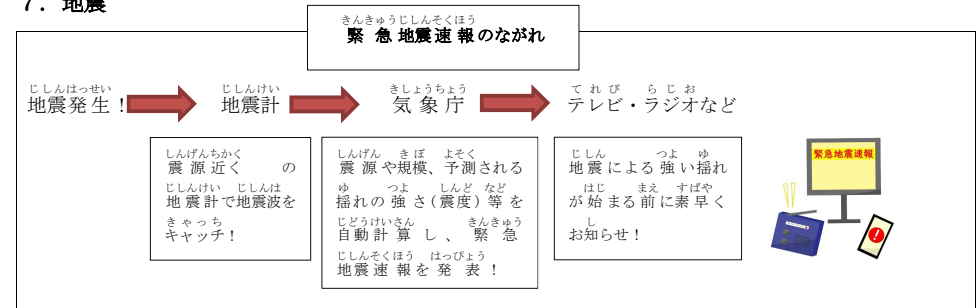
Hướng dẫn hành động ở từng thời điểm khi xảy ra động đất



Có động đất	Chú ý cẩn thận – Hành động
<p>Khi xảy ra động đất</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Bảo vệ đầu, trốn vào những nơi an toàn như dưới gầm bàn vững. <input type="checkbox"/> Không vội vàng chạy ra ngoài. <input type="checkbox"/> Không nên cố gắng bắt chập đèn tắt lửa. 	<p>1 phút đầu tiên khi có những trận rung lớn</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Xác nhận nguồn có thể bốc lửa. Nếu có lửa, hãy bình tĩnh dập lửa bước ban đầu. <input type="checkbox"/> Xác nhận sự an toàn của gia đình. <input type="checkbox"/> Đi giày. Trong nhà có thể sẽ có mảnh kính vỡ rơi tứ tung. Hãy đi dép có đế dày.
<p>1-2 phút</p>	



7. 地震



《緊急地震速報》



地震波が2点以上の地震観測地点で観測され、最大震度が5弱以上と予想された場合に、震度4以上が予想される地域に発表します。



地震発生時の時間経過別行動マニュアル



地震発生	気をつける・行動
<p>地震発生したら</p>	<p>最初の大きな揺れは約1分間</p> <p>頭を保護し、じょうぶな机の下など安全な場所に避難する。</p>
<p>1~2分</p>	<p>あわてて外へ飛び出さない。</p> <p>無理に火を消そうとしない。</p> <p>揺れがおさまったら</p> <p>火元を確認 火が出たら、落ち着いて初期消火。</p> <p>家族の安全を確認 倒れた家具の下敷きになっていないかを確認。</p> <p>靴をはく 家の中はガラスの破片が散乱。厚手のスリッパをはく。</p>



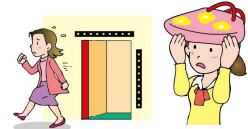
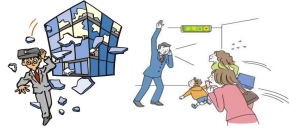
Có động đất	Chú ý cẩn thận – Hành động
3 phút	<p>Xác nhận sự an toàn của mọi người Phòng tránh không để xảy ra hỏa hoạn</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <p>Hãy hỏi han những người xung quanh, hàng xóm</p> <ul style="list-style-type: none"> Đảm bảo sự an toàn cho những người dễ bị tổn hại Hãy giúp đỡ hàng xóm xung quanh Xác nhận xem có ai mất tích không Xem thử có ai bị thương không </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <ul style="list-style-type: none"> Đảm bảo sự an toàn cho những người dễ bị tổn hại Hãy giúp đỡ hàng xóm xung quanh Xác nhận xem có ai mất tích không Xem thử có ai bị thương không </div> </div> <div style="margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <p>Dập lửa bước ban đầu ở những nơi lửa bắt đầu bốc lên</p> <ul style="list-style-type: none"> Dập lửa bước ban đầu. Dùng bình cứu hỏa. Tổ chức dây chuyền xô nước dập lửa. Tích sẵn nước trong bồn tắm Chú ý việc bị rò điện, rò ri ga Đóng cầu dao điện, đóng vòi ga Chú ý dư chấn </div> </div>
5 phút	<p>Lấy thông tin chính xác từ những nguồn như đài radio...</p> <ul style="list-style-type: none"> Thực hiện cứu giúp, cứu hộ Xác nhận thông tin từ những cơ quan phòng chống thiên tai, đội tự chủ phòng chống thiên tai Không dễ bị phân tâm bởi tin thất thiệt Khi đi lánh nạn hãy hạn chế sử dụng oto Điện thoại hãy ưu tiên vào việc liên lạc khẩn cấp 
10 phút	<p>Hợp tác trong các hoạt động dập lửa, cứu giúp, cứu trợ</p> <ul style="list-style-type: none"> Cung cấp các đồ có thể chứa nước, đồ uống. Chuẩn bị sẵn đồ ăn, đồ uống dùng trong 3 ngày. Thu thập thông tin về tai họa và thiệt hại Không được làm gì bất chấp Tâm lý sẵn sàng giúp đỡ rất quan trọng Không được vào bên trong nhà đã bị sụp 
Vài giờ	
Vài giờ, 3 ngày	

地震発生 地震発生	気をつける・行動 気をつける・行動
3分 3分	<p>みんなの無事を確認 火災の発生を防ぐ</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <p>隣近所に 声をかけよう</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <ul style="list-style-type: none"> 災害弱者の安全確保 隣近所で助け合う。 行方不明者はいないか。 ケガ人はいないか。 </div> </div> <div style="margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <p>出火防止 初期消火</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;"> <ul style="list-style-type: none"> 初期消火 消火器を使う バケツリレー 風呂の水はため置きをしておく。 漏電・ガス漏れに注意。 電気のブレーカーを下ろす・ガスの元栓を閉める。 余震に注意。 </div> </div>
5分 5分	<p>ラジオなどで正しい情報を得る</p> <ul style="list-style-type: none"> 救出・救護を。 防災機関、自主防災組織の情報を確認。 デマにまどわされないように。 避難時に車は極力使用しない。 電話は緊急連絡を優先する。 
10分 10分	<p>協力して消火活動、救出、救護活動</p> <ul style="list-style-type: none"> 水、食料は蓄えているものでまかなう。3日間の飲料水と食料の備蓄をしておく。 災害・被害情報の収集。 無理はやめよう。 助け合いの心が大切。 壊れた家に入らない。 
数時間 数時間	
3日 3日	

Khi xảy ra động đất:

Trường hợp đang ở trong nhà

- Khi có những cơn rung nhỏ, hoặc sau khi cơn rung đã lắng xuống, hãy mở cửa hoặc cửa sổ để đảm bảo đường thoát thân.
- Nhanh chóng xác nhận nguồn lửa (không quên xử lý với bếp, vòi ga)
- Đảm bảo an toàn cho trẻ sơ sinh, người bệnh, người cao tuổi, người dễ bị tổn hại.
- Không đi lại bằng chân trần.



Bách hóa - Siêu thị

- Hãy dùng túi xách để bảo vệ đầu, tránh xa cửa sổ trưng bày và hàng hóa của cửa hàng.
- Núp vào cột trụ hoặc tường, nghe theo chỉ dẫn của người phụ trách và bình tĩnh hành động.

Chung cư

- Mở cửa hoặc cửa sổ để đảm bảo đường thoát. Khi đi lánh nạn tuyệt đối không dùng thang máy. Hãy dùng thang bộ để lánh nạn, tránh bị bắt lửa và khói.

Trong nhà hát - Hội trường

- Dùng túi xách để bảo vệ đầu, nghe theo hướng dẫn của người phụ trách.
- Không hoảng loạn, bình tĩnh hành động

Trường hợp đang ở bên ngoài

- Dùng túi xách để bảo vệ đầu khỏi những vật có thể rơi xuống như Kính cửa sổ, biển hiệu... và lánh nạn đến chỗ đất trống, công viên...
- Khi gần đó không có chỗ đất trống nào, hãy đi chuyên đến nơi cao, an toàn và tránh xa nhà cửa.
- Không đến gần những chỗ như tường gạch khối, máy bán hàng tự động...
- Không chạm hoặc lại gần cột điện có vẻ bị đổ hoặc dây điện rơi thông ra từ cột điện.



Khi đang lái xe

- Từ từ giảm tốc độ, dừng xe ở lề bên trái đường nhưng vẫn đảm bảo đủ không gian cho xe cấp cứu chạy, tắt máy.
- Bình tĩnh xác nhận tình hình xung quanh cho đến khi cơn rung lắng xuống, dùng đài radio trên xe để thu thập thông tin.
- Khi cần phải lánh nạn, hãy đi bộ, nhớ cầm theo đồ có giá trị như Giấy đăng kí xe..., để nguyên chìa khóa, không khóa cửa xe.



Gần bờ biển

- Lánh nạn đến nơi cao, chú ý thông tin về sóng thần. Không lại gần bờ biển cho đến khi thông tin chú ý, cảnh báo được dỡ bỏ.



Khi ở bên trong các phương tiện như tàu điện các loại

- Hãy nắm thật chặt dây treo, hoặc tay vịn trên tàu xe.
- Hãy bình tĩnh hành động theo hướng dẫn của nhân viên đường sắt.
- Dù tàu có đang dừng thì cũng không được tự ý mở cửa thoát hiểm để ra ngoài hoặc tự ý xuống qua đường cửa sổ.

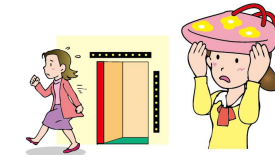
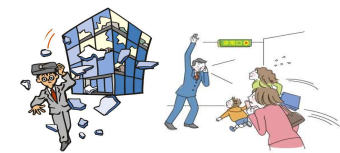


Trong nhà ở trường hợp

おくない ばあい
いなか ばあい
家の中の場合

- ◇ 小さな揺れの時、又は揺れがおさまった後に、窓や戸を開け、出口を確保しましょう。
- ◇ 火の確認はすみやかに(コンセントやガスの元栓の処置も忘れずに)。
- ◇ 乳幼児や病人、高齢者など災害弱者の安全を確保する。
- ◇ 裸足で歩き回らない。

- さばこ、すべこ
デパート、スーパー
- ◇ カバンなどで頭を保護しショーウィンドウや商品などから離れる。
 - ◇ 柱や壁ぎわに身を寄せ、係員の指示を聞き、落ち着いた行動をとる。
- しゅうごうじゅうたく
集合住宅
- ◇ ドアや窓を開けて避難口を確保する。避難にエレベーターは絶対に使わない。炎と煙に巻き込まれないように階段を使って避難する。



- げきじょう ほうる
劇場・ホール
- ◇ カバンなどで頭を保護し、係員の指示を聞く。
 - ◇ あわてずに冷静な行動をとる。

屋外にいた場合

- まどがらす かんばん らっかぶつ あたま ちからばん ほご
窓ガラス、看板などの落下物から頭をカバンなどで保護して、空き地や公園などに避難する。
- ちか あち たてもの はな
◇ 近くに空き地などがなければ、建物から離れた安全性の高い場所へ移動する。
- ぶろっくべい じどうはんばいき ちか
◇ フロッグ屏や自動販売機などには近づかない。
- たお でんちゆう たさ でんせん ちゆうい
◇ 倒れそうな電柱や垂れ下がった電線に注意する。

- くるま うんちゆう
車を運転中
- ◇ 徐々にスピードを落とし、緊急車両などの通行スペースを確保し、道路の左側に止め、エンジンを切る。
 - ◇ 揺れがおさまるまで冷静に周囲の状況を確認して、カーラジオで情報を収集する。
 - ◇ 避難が必要なときは、キーはつけたまま、ドアロックもしない。車検証などの貴重品を忘れずに持ち出し、徒歩で避難する。









- かいがんふきん
海岸付近
- ◇ 高台へ避難し携帯電話などの津波情報を見る。注意報・警報が解除されるまでは海岸に近づかない。



- でんしゃ しゃない
電車などの車内
- ◇ つり革や手すりに両手でしっかりつかまる。
 - ◇ 乗務員の指示に従って落ち着いた行動をとる。
 - ◇ 途中で止まっても、非常口を開けて勝手に車外へ出たり、窓から飛び降りたりしない。







Vấn đề liên quan đến cường độ động đất (độ lớn của động đất)

Cường độ động đất (độ lớn của động đất)	Người	Tình trạng trong nhà	Tình trạng bên ngoài
0 	Con người không cảm nhận được sự rung lắc.		
1 	Trong những người đang yên lặng trong phòng, có người cảm nhận được chút rung lắc nhẹ.		
2 	Trong những người đang yên lặng trong phòng, hơn nửa số họ có thể cảm nhận được rung lắc. Trong số những người đang ngủ, có người tỉnh giấc.	Phần dây công tắc treo lơ lửng của bóng đèn chỉ lay động nhẹ.	
3 	Hầu hết những người có trong phòng đều cảm nhận được rung lắc. Trong số những người đang đi lại, có người cảm nhận được rung lắc. Quá nửa số người đang ngủ tỉnh giấc.	Bát đĩa để trên kệ tạo ra tiếng động.	Đường dây điện lay động nhẹ.
4 	Hầu hết mọi người bị giật mình. Hầu hết những người đang đi lại đều cảm nhận được rung lắc. Hầu hết những người đang ngủ đều tỉnh giấc.	Phần dây công tắc treo lơ lửng của bóng đèn lay động mạnh, bát đĩa tạo ra tiếng động. Những đồ đạc không ngay ngắn có thể bị đổ.	Đường dây điện lay động mạnh. Có người đang lái xe oto mà vẫn cảm nhận được rung lắc.
5 độ yếu 5弱 	Quá nửa mọi người đều sợ hãi, và cảm thấy muốn bầu vủ vào vật gì đó.	Hiếm khi kính cửa sổ bị vỡ và rơi xuống. Phần dây công tắc treo lơ lửng của bóng đèn lay động dữ dội, bát đĩa trên kệ hay sách trên giá rơi xuống. Quá nửa những đồ đạc không ngay ngắn bị đổ. Những đồ đạc không gắn cố định có thể bị đổ.	Hiếm khi kính cửa sổ bị vỡ và rơi xuống. Có trường hợp cột điện bị đổ. Có thể mặt đường lộ bị hư hỏng.

地震の震度 (地震の大きさ) について

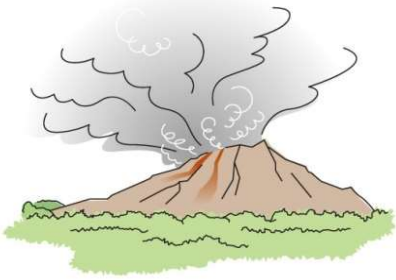
震度 (地震の大きさ)	人	屋内の状況	屋外の状況
0 	人は揺れを感じない		
1 	屋内で静かにしている人の中には揺れをわずかに感じる人がある		
2 	屋内で静かにしている人の大半が揺れを感じる。眠っている人の中には、目を覚ます人もある。	電灯のつり下げものがわずかに揺れる。	
3 	屋内にいるほとんどの人が揺れを感じる。歩いている人の中には、揺れを感じる人もある。眠っている人の大半が、目を覚ます。	棚にある食器が音を立てることがある。	電線が少し揺れる。
4 	ほとんどの人が驚く。歩いている人のほとんどが、揺れを感じる。眠っている人のほとんどが目を覚ます。	電灯のつり下げものは大きく揺れ、食器や書棚の本が落ちることがある。座りの悪い置物が倒れることもある。	電線が大きく揺れる。自動車が運転していて、揺れに気づく人もある。
5 弱 5弱 	大半の人が、恐怖を感じる。物につかまりたいと感じる。	電灯のつり下げものが激しく揺れ、棚にある食器や書棚の本が落ちることがある。座りの悪い置物の大半が倒れる。固定していない家具が倒れることがある。	まれに窓ガラスが割れて落ちることがある。電柱が揺れるのがわかる。道路に被害が生じることがある。

Cường độ động đất (độ lớn của động đất)	Người	Tình trạng trong nhà	Tình trạng bên ngoài
<p>5 độ mạnh</p> 	Phần lớn mọi người nếu không bám vào vật gì đó thì sẽ khó đi lại, gặp khó khăn trong việc cử động.	Bát đĩa trên kệ và sách trên giá rơi nhiều. TV có thể rơi ra khỏi bục để TV. Những đồ đạc không được gắn cố định có thể bị đổ.	Kính cửa sổ bị vỡ và rơi xuống. Kính cửa sổ bị vỡ và rơi xuống. Tường xếp gạch khối không được gia công chắc chắn có thể bị sụp và đổ xuống. Máy bán hàng tự động có thể bị đổ. Xe oto khó khăn không thể lái được và có thể phải dừng lại.
<p>6 độ yếu</p> 	Việc đứng cũng trở nên khó khăn.	Quá nửa đồ đạc không được gắn cố định bị dịch chuyển và đổ xuống. Cửa không thể mở được.	Gạch ốp tường hay kính cửa sổ có thể bị vỡ và rơi xuống.
<p>6 độ mạnh</p> 	Không thể đứng được, muốn di chuyển thì phải bò. Không thể đi chuyển được, cảm giác như bị tra tấn, bị hắt văng do rung lắc.	Hầu như đồ đạc không được gắn cố định đều dịch chuyển, nhiều thứ bị đổ vỡ.	Số lượng tòa nhà có gạch ốp tường và kính cửa sổ bị vỡ, rơi xuống tăng lên. Hầu như những bức tường xếp gạch khối không được gia công chắc chắn đều bị đổ.
<p>7</p> 		Đồ đạc trong nhà không được gắn cố định đều bị dịch chuyển hoặc bị hắt văng.	Những tòa nhà có gạch ốp tường và kính cửa sổ bị vỡ, rơi xuống tăng nhiều hơn nữa. Những bức tường không được gia công chắc chắn cũng có thể bị đổ.

しんど じしん おお 震度 (地震の大きさ)	ひと 人	おくない じょうきょう 屋内の状況	おくない じょうきょう 屋外の状況
<p>きょう 5 5 強</p> 	たいはん ひと もの 大半の人が、物につかまらな ある いと歩くことが 難 しいなど、 こうどう しょうがい かん 行動に 障 害が 感 じる。	たな しょつき しょだな ほん 棚にある 食 器や書 棚の本が お おお てれびだい 落ちることが 多 くなる。テレビ台 お から落ちることがある。固定してい かく たお ない家具が 倒 れることがある。	まどがらす わ お 窓ガラスが割れて落ちることがあ る。補 強 されていないブロック べい くず お 塀が崩れ落ちることがある。自 動 販 売 機 が 倒 れることがある。 じどうしゃ うんてん こんなん 自動車の運 転 が 困 難 となり ていし くるま 停止する 車 もある。
<p>じやく 6 6 弱</p> 	た 立っていることが 困 難 になる。	こてい たいはん かく い 固定していない 大 半の家具が 移 どう たお 動、倒れるものもある。ドアが 開 かなくなる こと がある。	かべ たいる まどがらす 壁のタイルや窓ガラスが破 損、 らっか 落下することがある。
<p>きょう 6 6 強</p> 		こてい かく 固定していない家具のほとんどが いどう たお おお 移動し、倒れるもの 多 くなる。	かべ たいる まどがらす 壁のタイルや窓ガラスが破 損、 らっか たてもの おお 落下する 建 物 が 多 くなる。 ほきょう ぶろっくべい 補 強 されていないブロック 塀の ほとんどが 倒 れる。
<p>7</p> 	た 立っていることができず、はわな うご いと 動 くことができない。揺れ ほんろう うご に 翻 弄 され、 動 くことができ と ず、 飛 ばれる こと も 有る。	こてい かく 固定していないほとんどの家具が いどう 移動したり、 飛 ぶ こと も 有る。	かべ たいる まどがらす 壁のタイルや窓ガラスが破 損、 らっか たてもの おお 落下する 建 物 が さら に 多 くな る。補 強 されている 壁 も 倒 れる ものがある。

8. Núi lửa

Những vấn đề liên quan đến mức độ cảnh báo, mức độ cảnh giác núi lửa phun



Để giảm thiểu thiệt hại do núi lửa phun, Cục khí tượng sẽ phát đi dự báo và cảnh báo về tình hình hoạt động của núi lửa. Các cảnh báo núi lửa phun sẽ làm rõ phạm vi “xung quanh miệng núi lửa”, “khu dân cư lân cận” chịu ảnh hưởng.

Cảnh báo núi lửa phun là gì?

Đây là cách gọi các cảnh báo về thảm họa do núi lửa phun bằng việc đặt tên gắn với phạm vi được dự đoán là sẽ chịu ảnh hưởng. Nhờ những cảnh báo được phát đi, thông tin sẽ được truyền tới người dân một cách nhanh chóng và chính xác. Ngoài ra, người dân cũng có thể chuẩn bị phòng chống thiên tai một cách thích hợp từ trước khi thiên tai xảy ra. Các cảnh báo núi lửa phun này sẽ được truyền đi qua các cơ quan báo chí, tỉnh, thành phố.

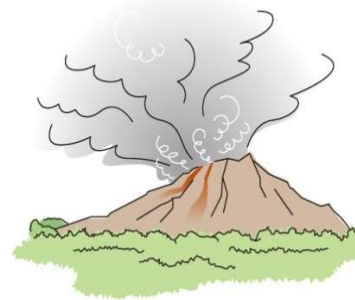
Mức độ cảnh báo núi lửa phun là gì?

Người ta chia ra 5 mức độ dựa vào phạm vi nguy hiểm và việc đối phó phòng chống thiên tai, từ đó tuyên truyền các hành động cần thiết phải thực hiện. Trường hợp giải thích về tình trạng của núi lửa hoạt động vài lần do động đất liên quan đến núi lửa, sẽ thiết lập mới và hiển thị “Thông báo giải thích liên quan đến tình trạng của núi lửa”.



8. 火山

警報、噴火警戒レベルについて



気象庁は、噴火災害軽減のため、噴火予報および警報を発表します。
噴火警戒レベルは、「火口周辺」、「居住地域」など、その影響する範囲を明示します。

噴火警戒とは

噴火による災害について、予想される影響の範囲を付した名称で警戒を呼びかけます。警報が発されることによつて、住民への伝達が迅速かつ確実となります。また、災害が発生する前に適切な防災対応をとることができます。噴火警戒の伝達は、報道機関、県、市を通じてお知らせします。

噴火警戒レベルとは

危険な範囲や防災対応に応じて5段階に区分し、取るべき行動を発表します。



火山性地震の発生回数など火山の状況を解説する場合は、新たに設ける「火山の状況に関する解説情報」を用いて発表します。

■Thông báo khẩn núi lửa phun

Thông báo khẩn núi lửa phun là thông báo do cục khí tượng phát đi khẩn cấp khi có núi lửa phun. Đây là thông báo tới những người đang leo núi hoặc những người sống xung quanh đó nhanh chóng để họ có thể bảo vệ bản thân.

Cấp độ cảnh báo núi lửa phun

Phân loại	Tên gọi	Phạm vi đối tượng	Cấp độ (từ khóa)	Thông báo hoạt động của núi lửa
Thông báo đặc biệt	Cảnh báo núi lửa (Dân cư khu vực)	Dân cư khu vực hoặc khu gần phía núi lửa	Cấp độ 5 (Lánh nạn)	Dự báo sẽ có núi lửa phun gây thiệt hại lớn cho dân cư khu vực, hoặc tình trạng cấp bách
			Cấp độ 4 (Chuẩn bị lánh nạn)	Dự báo khả năng cao núi lửa phun gây thiệt hại lớn cho dân cư khu vực
Cảnh báo	Cảnh báo núi lửa phun (Quanh miệng núi lửa)	từ chỗ miệng núi lửa đến khu vực dân cư quanh đó	Cấp độ 3 (Quy định lên núi)	Dự báo núi lửa sẽ phun hoặc có khả năng sẽ phun gây thiệt hại nặng nề cho dân cư khu vực (nếu đi vào khu vực này thì có thể sẽ nguy hiểm đến tính mạng).
		Xung quanh miệng núi lửa	Cấp độ 2 (Quy định quanh miệng núi lửa)	dự báo núi lửa sẽ phun hoặc có khả năng sẽ phun gây ảnh hưởng đến khu vực quanh miệng núi lửa (nếu đi vào khu vực này thì có thể sẽ nguy hiểm đến tính mạng)
Dự báo	Dự báo núi lửa phun	Khu vực bên trong miệng núi lửa...	Cấp độ 1 (Lưu ý núi lửa đang hoạt động)	Hoạt động của núi lửa khá im ắng. Dựa vào tình trạng hoạt động của núi lửa, có thể nhìn thấy tro núi lửa đang phun ra bên trong miệng núi lửa (nếu đi vào khu vực này thì có thể sẽ nguy hiểm đến tính mạng)

ふんかそくほう

■噴火速報

噴火速報は、気象庁が噴火の発生事実を迅速に発表する情報です。登山中の方や周辺にお住まいの方に、火山が噴火したことを端的にいち早く伝え、身を守る行動をとっていただくために発表します。




噴火警戒レベル

種別	名称	対象範囲	レベル (キーワード)	火山活動の情報
とくべつ 特別 けいほう 警報	ふんかけいほう 噴火警報 きよじゅうちいき (居住地域)	きよじゅうちくおよ 居住地区及び かこうがわ それより火口側	れべる レベル5 ひなん (避難)	きよじゅうちいき じゅうだい ひがい およ ふんか 居住地域に重大な被害を及ぼす噴火が はっせい せつぱく じょうたい よそう 発生、あるいは切迫している状態と予想 される
			れべる レベル4 ひなんじゅんび (避難準備)	きよじゅうちいき じゅうだい ひがい およ ふんか 居住地域に重大な被害を及ぼす噴火が はっせい かのうせい たか よそう 発生する可能性が高まっていると予想され る
けいほう 警報	ふんかけいほう 噴火警報 かこうしゅうへん (火口周辺)	かこう きよじゅう 火口から居住 ちいきちか 地域近くまで	れべる レベル3 にゅうざんきせい (入山規制)	きよじゅうちいき じゅうだい ひがい およ 居住地域に重大な被害を及ぼす、(この はんい はい ばあい せいめい きげん およ 範囲に入った場合には生命に危険が及ぶ) ふんか はっせい はっせい よそう 噴火が発生、あるいは発生すると予想され れる
		かこうしゅうへん 火口周辺	れべる レベル2 かこうしゅうへん (火口周辺 きせい 規制)	かこうしゅうへん せいきょう およ はんい 火口周辺に影響を及ぼす、(この範囲に はい ばあい せいめい きげん およ ふんか 入った場合には生命に危険が及ぶ)噴火が はっせい はっせい よそう 発生、あるいは発生すると予想されている
よほう 予報	ふんかよほう 噴火予報	かこうないとう 火口内等	れべる レベル1 かつかざん (活火山であるこ りゆうい とに留意)	かざんかつどう せいじゃく かざんかつどう じょうたい 火山活動は静寂。火山活動の状態に かこうない かざんばい ふんしゅつどう み よって、火口内で火山灰の噴出等が見ら はんい はい ばあい せいめい きげん れる(この範囲に入った場合には生命に危険 およ が及ぶ)

9. Thông báo lánh nạn

Khi phán đoán có vấn đề nguy hiểm đến tính mạng người dân, thành phố sẽ phát các lệnh “Chuẩn bị lánh nạn - Người cao tuổi bắt đầu lánh nạn”, “Cảnh cáo lánh nạn”, “Chi thị lánh nạn (khẩn cấp)”, để thúc giục người dân đi lánh nạn. Sau khi xem xét phán đoán tổng hợp các tình huống khác nhau thì mới phát cảnh cáo lánh nạn.

Lánh nạn khi có mưa lớn

Phun cấp độ	Các loại thông báo	Tình hình khi phát lệnh	Hành động yêu cầu người dân làm
<p>Mức độ 1 Nâng cao tinh thần đối phó với thiên tai.</p> <p>↓</p> <p>Mức độ 2 Hãy xác nhận xem lánh nạn như thế nào.</p> <p>↓</p> <p>Mức độ 3 Người cao tuổi... lánh nạn (tránh nạn).</p> <p>↓</p> <p>Mức độ 4 Toàn bộ người dân lánh nạn.</p> <p>↓</p> <p>Mức độ 5 Thiên tai xảy ra. Hãy hành động để bảo vệ tính mạng.</p>	<p>(1) Lánh nạn chủ động</p> <p>(2) Chuẩn bị lánh nạn - Người cao tuổi bắt đầu lánh nạn</p> <p>(3) Cảnh cáo lánh nạn</p> <p>(4) Chi thị lánh nạn (khẩn cấp)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Khi tự phán đoán thấy có nguy hiểm đe dọa thì hãy đi lánh nạn. • Những người cần chăm sóc, người vốn mất thời gian để đi lánh nạn, đây là tình huống mà những người này phải bắt đầu đi lánh nạn. • Tình huống có khả năng cao xảy ra thiệt hại về người • Đây là tình huống mà những người có khả năng đi lánh nạn thông thường bắt đầu phải đi lánh nạn. • Tình huống có khả năng cao hơn sẽ xảy ra thiệt hại về người. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nếu cần thiết, hãy đi lánh nạn để nơi an toàn ở khu vực đó. • Trong khi đi lánh nạn, hãy tự mình chuẩn bị đồ ăn uống và đồ dùng thiết yếu trong cuộc sống. • Những người cần thời gian để đi lánh nạn (người cao tuổi, người khuyết tật, người mang theo trẻ sơ sinh...) và những người hỗ trợ cho những người đó hãy bắt đầu đi lánh nạn. • Hãy chuẩn bị sẵn đồ để đi lánh nạn bất cứ lúc nào. Những người cảm thấy có thể nguy hiểm đến bản thân, xin hãy đi lánh nạn. • Hãy nhanh chóng lánh nạn đến địa điểm lánh nạn, những nơi an toàn hoặc những tòa nhà an toàn. • Khi có Cảnh cáo lánh nạn, hãy mang theo đồ ăn và đồ cần mang theo trong tình huống khẩn cấp. • Những người đang đi lánh nạn hãy chắc chắn hoàn thành việc lánh nạn. • Những người còn chưa đi, hãy ngay lập tức đi đến địa điểm lánh nạn. • Khi không có đủ thời gian để đi lánh nạn, hãy thực hiện các biện pháp tối thiểu để bảo vệ tính mạng bản thân mình. • Hãy tránh xa sườn núi, lên tầng 2 trở lên của tòa nhà, hoặc nơi an toàn gần đó.   

* Trường hợp mức độ nguy hiểm cao, có thể “Chi thị lánh nạn” sẽ được phát đi luôn (mà không phát các lệnh khác trước).

9. 避難情報

市では、皆さんの生命に危険が及ぶと判断した場合、「避難準備・高齢者等避難開始」、「避難勧告」、「避難指示(緊急)」を発令し、避難を促します。避難勧告などを発令するときは、さまざまな状況を総合的に判断して発令します。

警戒レベル	情報の種類	発令時の状況	市民に求める行動
<p>レベル1 災害への心配を高めましょう</p> <p>↓</p> <p>レベル2 どうやって非難するか確認しましょう</p> <p>↓</p> <p>レベル3 高齢者等は避難(逃げて)</p> <p>↓</p> <p>レベル4 全員避難</p> <p>↓</p> <p>レベル5 災害が起きています。命を守るための行動をしてください。</p>	<p>(1) 自主避難</p> <p>(2) 避難準備 高齢者等 避難開始</p> <p>(3) 避難勧告</p> <p>(4) 避難指示(緊急)</p>	<p>災害の危険が迫っていると自ら判断した場合の避難となります。</p> <p>避難するのに時間を要する要配慮者等は、避難を始めなければならない状況です。 災害による人的被害が発生する可能性が高まっている状況です。</p> <p>通常の避難ができる方についても避難を始めなければならない状況です。 災害による人的被害が発生する可能性がさらに高まっている状況です。</p> <p>災害の前兆現象の発生や切迫した状況から、人的被害がはっせいする可能性が非常に高まっている状況、または実際に人的被害がはっせいした状況です。</p>	<p>必要に応じて地域の安全な場所に避難してください。 避難中の食料や生活必需品はご自分で用意してください。</p> <p>避難に時間を要する人(ご高齢の方、障がいのある方、乳幼児をお連れの方等)とその人を支援する人は避難を開始しましょう。</p> <p>いつでも避難ができるよう準備をしましょう。身の危険を感じる人は、避難を開始しましょう。</p> <p>避難所や安全な場所・建物へ速やかに避難をはじめてください。 避難勧告のときも食料と非常持ち出し品を持って、避難しましょう。</p> <p>避難中の方は、直ちに避難所へ避難してください。 避難の時間的な余裕がない場合は自ら考え、生命を守る最低限の行動をとってください。 山の斜面の反対側、家の2階以上、近所の安全な場所へ避難してください。</p>

※危険性が高い場合、いきなり「避難指示」が発令されることもあります。

10. Đơn vị tự chủ phòng chống thiên tai

Một khi thiên tai qui mô lớn xảy ra, những hoạt động cứu trợ (cứu trợ công) do các cơ quan nhà nước tiến hành có thể sẽ không ứng cứu được kịp thời do giao thông bị gián đoạn, hoặc do hỏa hoạn bùng phát cùng lúc ở nhiều nơi... Vì thế cùng với việc chuẩn bị để ứng phó với thiên tai bằng nỗ lực của cá nhân (cứu trợ cá nhân), thì nỗ lực phòng chống thiên tai ở khu vực (trợ giúp cộng đồng) bằng cách hỗ trợ trợ giúp lẫn nhau trong khu vực cũng rất quan trọng.

* Ở thành phố Kobayashi, các địa phương thành lập các đơn vị tự chủ phòng chống thiên tai ở khu vực mình.



Đơn vị tự chủ phòng chống thiên tai là gì?

Các đơn vị này tổ chức các hoạt động như luyện tập phòng chống thiên tai, hoạt động thông báo thông tin rộng rãi khi chưa có thiên tai, và khi có thiên tai thì tổ chức dập lửa bước đầu, cứu trợ cứu hộ, lánh nạn tập thể, hoặc các hoạt động như cung cấp thức ăn, nước uống cho địa điểm lánh nạn.

<p>Nhóm thông tin</p>	<p>Dập lửa giai đoạn đầu</p>	<p>Cứu giúp cứu hộ</p>
<p>Hướng dẫn lánh nạn</p>	<p>Cung cấp đồ ăn, nước uống</p>	

10. 自主防災組織

ひとたび大規模な災害が発生したときには、公的機関が行う活動(公助)は交通網の寸断や同時多発火災などにより十分対応できない可能性があるため、個人の力で災害に備える(自助)とともに、地域での助け合い(共助)による地域の防災力が重要となります。

※小林市では、区単位で自主防災組織を結成しています。



自主防災組織とは?

○平常時には防災訓練や広報活動、災害時には初期消火、救出救護、集団避難、避難所への給食・給水などの活動を行います。

<p>情報班</p>	<p>初期消火</p>	<p>救出救護</p>
<p>避難誘導</p>		<p>給食・給水</p>

11. Những vấn đề liên quan đến địa điểm lánh nạn (nơi đi tránh nạn)



-Địa điểm lánh nạn (nơi đi tránh nạn) là nơi chạy đến trốn (tránh) khi xảy ra thiên tai. Ở trường học, nhà văn hóa công cộng, nhà thể thao, sân bóng, khu vực Kobayashi, khu vực Suki, khu vực Nojiricho đều có thiết kế các địa điểm lánh nạn bên trong.

- Địa điểm lánh nạn là nơi mà bất kì ai cũng có thể sử dụng.

- Ở địa điểm lánh nạn sẽ được cung cấp đồ ăn, thức uống, chỗ ngủ và các thông báo cần thiết.



- Hãy tìm hiểu ở Ban đồ phòng chống thiên tai để biết xem mình cần phải đi lánh nạn ở đâu (Tham khảo trang ๐)



1 1. 避難所 (逃げるところ) について



一避難所 (逃げるところ) とは、災害が起きたときに避難する (逃げる) 場所。学校、公民館、体育館、グラウンドなど、小林地区、須木地区、野尻町地区に避難所が開設されます。

一避難所はだれでも使用することができます。

一避難所では、食べ物、飲み物、寝るところ、お知らせなどが提供されます。



一どこに避難すればよいか防災マップを調べましょう
(〇ページ参照)

12. Sơ lược các địa điểm lánh nạn

Sơ lược các địa điểm lánh nạn được chỉ định (ưu tiên mở cửa)

Tên cơ sở	Địa chỉ	Khu vực lánh nạn
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Nishikobayashi	6212 Minaminishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Nishikobayashi
Tòa nhà thể dục thể thao Nagakutsu	4076 Kitanishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Nagakutsu
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Kobayashi	565-1 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Kobayashi Cư dân xung quanh
Tòa nhà văn hóa	232 Ekiminami, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Kobayashi	184-1 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Kobayashi
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Higashikata	3094-2 Higashikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Higashikata
Nhà văn hóa công Chuo	38-1 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh
Tòa nhà thể dục thể thao nhân dân	38-1 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Magata	4906-1 Magata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Sachigaoka	7772 Minaminishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Sachigaoka
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Minami	979-1 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Minami
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Hosono	4374 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Hosono
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Mimatsu	3699-32 Tsutsumi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Mimatsu
Nhà văn hóa công Kamikokose	3734-5 Suki-torida-machi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh
Shimo-Kokose CC	3497-1 Suki-torida-machi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Natsukikan, Cơ sở tập trung nghiên cứu đa năng khu vực Natsuki	2858-2 Suki-torida-machi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Cơ sở tập trung Doyashiki	3070-57 Suki-torida-machi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Trung tâm cải thiện sinh hoạt khu vực Nakagoma	2346 Suki-nakahara, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Cơ sở tập trung khu vực Hara	1819-2 Suki-nakahara, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Shiroyamakan, Trung tâm giao tiếp người cao tuổi	662-1 Suki-shimoda, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Nagatakan, Trung tâm cải thiện cơ cấu nông nghiệp khu vực Shimoda	1244-1 Suki-shimoda, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Cơ sở tập trung nghiên cứu đa năng khu vực Nasaki	4214-1 Suki-nasaki, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Trung tâm phúc lợi khu vực Uchiyama	5203-1 Suki-uchiyama, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	
Trung tâm giao tiếp Nojiri-cho Ikiiki	4093-4 Nojiri-cho Mikanoyama, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Kurisu
Tòa nhà phúc lợi xã hội dành cho người cao tuổi Kamiya	1994-1 Nojiri-cho Kamiya, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Kamiya
Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe Nojiri-cho	1158-3 Nojiri-cho Higashi fumoto, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Nojiri

12. 避難所等一覧

指定避難所一覧(優先開設)

施設名	住所	避難地域
にしこばやしちくたいいくかん 西小林地区体育館	みやざきけんこばやししみなみにしかた 宮崎県小林市南西方6212	にしこばやしちく 西小林校区
ながくつちくたいいくかん 永久津地区体育館	みやざきけんこばやしきたにししかた 宮崎県小林市北西方4076	ながくつちく 永久津校区
こばやしちゅうがっこうたいいくかん 小林中学校体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野565-1	こばやしちく 小林校区、周辺住民 および全域
ぶんかいかん 文化会館	みやざきけんこばやししえきみなみ 宮崎県小林市駅南232	しゅうへんじゅうみん 周辺住民および全域
こばやししやうがっこうたいいくかん 小林小学校体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野184-1	こばやしちく 小林校区
ひがしかたちゅうがっこうたいいくかん 東方中学校体育館	みやざきけんこばやししひがしかた 宮崎県小林市東方3094-2	ひがしかちく 東方校区
ちゅうおうこうみんかん 中央公民館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野38-1	しゅうへんじゅうみん 周辺住民および全域
しみんたいいくかん 市民体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野38-1	しゅうへんじゅうみん 周辺住民および全域
まがたちくたいいくかん 真方地区体育館	みやざきけんこばやししまがた 宮崎県小林市真方4906-1	しゅうへんじゅうみん 周辺住民
さちがおかしやうがっこうたいいくかん 幸ヶ丘小学校体育館	みやざきけんこばやししみなみにしかた 宮崎県小林市南西方7772	さちがおかちく 幸ヶ丘校区
みなみちくたいいくかん 南地区体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野979-1	みなみちく 南校区
ほそのちくたいいくかん 細野地区体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野4374	ほそのちく 細野校区
みつちくたいいくかん 三松地区体育館	みやざきけんこばやししつづみ 宮崎県小林市堤3699-32	みつちく 三松校区
かみこせこうみんかん 上九瀬公民館	みやざきけんこばやししすきとりだまち 宮崎県小林市須木鳥田町3734-5	しゅうへんじゅうみん 周辺住民
しもこせこうみんかん 下九瀬公民館	みやざきけんこばやししすきとりだまち 宮崎県小林市須木鳥田町3497-1	しゅうへんじゅうみん 周辺住民
なつきちくたくもくてきけんしゅうしゅうかいせつ 夏木地区多目的研修集会施設 なつきかん 夏木館	みやざきけんこばやししすきとりだまち 宮崎県小林市須木鳥田町2858-2	
どうやしきしゅうかいせつ 堂屋敷集会施設	みやざきけんこばやししすきとりだまち 宮崎県小林市須木鳥田町3070-57	
なかごまちくせいかつかいぜんせんたー 中河間地区生活改善センター	みやざきけんこばやししすきなはら 宮崎県小林市須木中原2346	
はらちくしゅうかいせつ 原地区集会施設	みやざきけんこばやししすきなはら 宮崎県小林市須木中原1819-2	
こうれいしゃこみゆにていせんたー 高齢者コミュニティセンター しろやまかん 城山館	みやざきけんこばやししすきしもだ 宮崎県小林市須木下田662-1	
しもだちくのうきやうこうどうかいぜんせんたー 下田地区農業構造改善センター ながたかん 永田館	みやざきけんこばやししすきしもだ 宮崎県小林市須木下田1244-1	
なさきちくたくもくてきけんしゅうしゅうかいせつ 奈佐木地区多目的研修集会施設	みやざきけんこばやししすきなさき 宮崎県小林市須木奈佐木4214-1	
うちやまちいふくしせんたー 内山地域福祉センター	みやざきけんこばやししすきやま 宮崎県小林市須木内山5203-1	しゅうへんじゅうみん 周辺住民
のじりちやう 野尻町いきいき こみゆにていせんたー コミュニティセンター	みやざきけんこばやししのじりちやうかみや 宮崎県小林市野尻町三ヶ野山4093-4	くりすちく 栗須校区
かみやらうじんふくしかん 紙屋老人福祉館	みやざきけんこばやししのじりちやうかみや 宮崎県小林市野尻町紙屋1994-1	かみやちく 紙屋校区
のじりちやうほけんふくしせんたー 野尻町保健福祉センター	みやざきけんこばやししのじりちやうひがしかもと 宮崎県小林市野尻町東麓1158-3	のじりちく 野尻校区

Sơ lược các địa điểm lánh nạn được chỉ định (Khai giảng thứ cấp)

Tên cơ sở	Địa chỉ	Khu vực lánh nạn	Memo
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Nagakutsu	4440-8 Kitanishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Nagakutsu	
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Nagakutsu	4578 Kitanishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Higashikata	3216 Higashikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Higashikata	
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Nishikobayashi	6068-1 Minaminishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Nishikobayashi	
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Nishikobayashi	6149 Minaminishikata, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Minami	1265 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Minami	
Trung tâm giao lưu tham quan khu vực	1829-16 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh	Khi có động đất, thiên tai qui mô lớn (bao gồm cả những người khó trở về nhà)
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Hosono	3921 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Hosono	
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Hosono	4374 Hosono, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Mimatsu	3519 Tsutsumi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Mimatsu	
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Mimatsu	2331-3 Tsutsumi, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Torida-machi cũ	3181 Toridamachi Suki, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh	
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Suki	1738 Nakahara Suki, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực trường Suki	
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Suki	1397-2 Sukishimoda, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Suki	1730 Sukinakahara, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Trung tâm quê hương tổng hợp Suki	1741-1 Sukinakahara, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Khu vực xung quanh trường Suki và toàn bộ khu vực Suki	Trường hợp không có nguy cơ sạt lở đất do động đất, thiên tai qui mô lớn
Trung tâm quê hương tổng hợp Suki	5052 Suki-uchiyama, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki	Cư dân xung quanh	
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Kurisu	4136-1 Nojiricho Mikanoyama, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Mikanoyama	4095-3 Nojirichō Mikanoyama, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		

していひなんじよいちらん にじて きかいせつ
指定避難所一覧(二次の開設)

しせつめい 施設名	じゅうしょ 住所	ひなんちいき 避難地域	びこう 備考
ながくつしょうがっこうたいいくかん 永久津小学校体育館	みやざきけんこばやししきたにしかた 宮崎県小林市北西方4440-8	ながくつこうく 永久津校区	
ながくつちゅうがっこうたいいくかん 永久津中学校体育館	みやざきけんこばやししきたにしかた 宮崎県小林市北西方4578		
ひがしかたしょうがっこうたいいくかん 東方小学校体育館	みやざきけんこばやししひがしかた 宮崎県小林市東方3216	ひがしかたこうく 東方校区	
にしこばやししょうがっこうたいいくかん 西小林小学校体育館	みやざきけんこばやししみなみにしかた 宮崎県小林市南西方6068-1	にしこばやしこうく 西小林校区	
にしこばやしちゅうがっこうたいいくかん 西小林中学校体育館	みやざきけんこばやししみなみにしかた 宮崎県小林市南西方6149		
みなみしょうがっこうたいいくかん 南小学校体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野1265	みなみこうく 南校区	
ちいきかんこうこうりゅうせんたー 地域・観光交流センター	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野1829-16	しゅうへんじゅうみん 周辺住民 および全域	だいきほしんさいじなど 大規模震災時等 きたくこんなんしゃたいおうふくむ (帰宅困難者対応含む)
ほそのしょうがっこうたいいくかん 細野小学校体育館	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野3921	ほそのこうく 細野校区	
ほそのちゅうがっこう 細野中学校	みやざきけんこばやししほその 宮崎県小林市細野4374		
みまつしょうがっこうたいいくかん 三松小学校体育館	みやざきけんこばやししつづみ 宮崎県小林市堤3519	みまつこうく 三松校区	
みまつちゅうがっこうたいいくかん 三松中学校体育館	みやざきけんこばやししつづみ 宮崎県小林市堤2331-3		
きゅうとりだまちしょうがっこうたいいくかん 旧鳥田町小学校体育館	みやざきけんこばやししすきとりだまち 宮崎県小林市須木鳥田町3181	しゅうへんじゅうみん 周辺住民	
すきちくたいいくかん 須木地区体育館	みやざきけんこばやししすきなかはら 宮崎県小林市須木中原1738	すきこうく 須木校区	
すきしょうがっこうたいいくかん 須木小学校体育館	みやざきけんこばやししすきしもだ 宮崎県小林市須木下田1397-2		
すきちゅうがっこうたいいくかん 須木中学校体育館	みやざきけんこばやししすきなかはら 宮崎県小林市須木中原1730		
すきぞうごうせんたー 須木総合ふるさとセンター	みやざきけんこばやししすきなかはら 宮崎県小林市須木中原1741-1	すきこうく 須木校区 および すきぜんいき 須木全域	だいきほしんさいじなど 大規模震災時等での どしゃさいがい きけんせい 土砂災害の危険性がな ばあいい場合
きゅうちやまじょうちゅうがっこう 旧内山小中学校 体育館	みやざきけんこばやししすきちやま 宮崎県小林市須木内山5052	しゅうへんじゅうみん 周辺住民	
くりすしょうがっこうたいいくかん 栗須小学校体育館	みやざきけんこばやししのじりちやうみかのやま 宮崎県小林市野尻町三ヶ野山4136-1	くりすこうく 栗須校区	
みかのやまちくたいいくかん 三ヶ野山地区体育館	みやざきけんこばやししのじりちやうみかのやま 宮崎県小林市野尻町三ヶ野山4095-3	くりすこうく 栗須校区	

Tên cơ sở	Địa chỉ	Khu vực lánh nạn	Memo
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Kamiya	1766-1 Nojiricho Kamiya, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Nojiri	1754 Nojiricho Kamiya, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao khu vực Kamiya	2897 Nojiricho Kamiya, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Tòa nhà thể dục thể thao trường trung học cơ sở Nojiri	2570-4 Nojiricho Higashifumoto, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		
Trung tâm cải thiện môi trường nông thôn Nojiri-cho	4336-55 Nojiricho Mikanoyama, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		Khi có động đất, thiên tai qui mô lớn
Tòa nhà thể dục thể thao trường tiểu học Nojiri	25 Nojiricho Higashifumoto, Thành phố Kobayashi, Tỉnh Miyazaki		

施設名 しせつめい	住所 じゅうしょ	避難地域 ひなんちいき	備考 びこう
紙屋小学校体育館 かみやしょうがっこうたいいくかん	宮崎県小林市野尻町紙屋1766-1 みやざきけんこばやししのじりちょうかみや	紙屋校区 かみやこうく	
紙屋中学校体育館 かみやちゅうがっこうたいいくかん	宮崎県小林市野尻町紙屋1754 みやざきけんこばやししのじりちょうかみや		
紙屋山地区体育館 かみややまちくたいいくかん	宮崎県小林市野尻町紙屋2897 みやざきけんこばやししのじりちょうかみや	紙屋校区のじりこうく野尻校区 かみやこうく	
野尻中学校体育館 のじりちゅうがっこうたいいくかん	宮崎県小林市野尻町東麓2570-4 みやざきけんこばやししのじりちょうひがしふもと	野尻校区 のじりこうく	
野尻町農村環境改善センター のじりちょうのうぞんかんきょうかいぜん	宮崎県小林市野尻町三ヶ野山4336-55 みやざきけんこばやししのじりちょうみかのやま	野尻校区および野尻全域 のじりこうく	大規模震災時等 だいきぼしんさいじなど
野尻小学校体育館 のじりしょうがっこうたいいくかん	宮崎県小林市野尻町東麓25 みやざきけんこばやししのじりちょうひがしふもと	野尻校区 のじりこうく	

13. Kiến thức liên quan đến phòng chống thiên tai - Liên lạc khẩn cấp

Địa chỉ liên lạc trong tình huống khẩn cấp

Số cứu hỏa - cứu thương là 119

Số cảnh sát là 110

Cách sử dụng số máy gửi lời nhắn khi có thiên tai (171)

Trong trường hợp điện thoại khó kết nối với vùng chịu thiệt hại do ảnh hưởng của thiên tai, người ta thiết lập “Số máy gửi lời nhắn khi có thiên tai”, có thể ghi âm và nghe lại giọng nói để thông báo về tình hình an nguy bên trong khu vực bị thiệt hại.

Trình tự thao tác

- (1) Bấm số **171**
- (2) Làm theo hướng dẫn, nếu muốn ghi âm thì ấn phím **1**
- (3) Làm theo hướng dẫn, bấm số điện thoại.
- (4) Có thể ghi âm lời nhắn.
- (5) Tối đa ghi âm được 30 giây.
- (6) Bấm số **9** hoặc ấn phím **#** để kết thúc ghi âm.
- (7) Thời gian lưu giữ lời nhắn là 48 tiếng, nếu quá thời gian này thì lời nhắn sẽ tự động bị xóa.

Cách nghe lời nhắn

- (1) Bấm số **171**
- (2) Làm theo hướng dẫn, nếu muốn nghe thì ấn phím **2**
- (3) Làm theo hướng dẫn, nếu muốn nghe lại tin nhắn của chính mình thì hãy bấm số điện thoại của chính mình hoặc số điện thoại mà mình đã gửi lời nhắn.
- (4) Bấm số **1**
- (5) Có thể nghe lời nhắn.
- (6) Bấm số **9** hoặc ấn phím **#** để kết thúc ghi âm.

13. 防災に関する知識・緊急連絡 緊急時の連絡先

消防・救急は119番 警察は110番

災害用伝言ダイヤルの使い方(171)

災害発生時に、被災地への通話がつながりにくい状況の場合、被災地内の安否等の情報を音声で録音、再生する「災害用伝言ダイヤル」を設置します。

操作手順

1. **171**をダイヤルします。
2. ガイダンスに従って、録音の場合は**1**をダイヤルします。
3. ガイダンスに従って、電話番号をダイヤルします。
4. 伝言を録音することができます。
5. 最長30秒録音できます。
6. **9**または、**#**をダイヤルして録音を終了します。
7. 伝言保存期間は、48時間以上たつと自動的に消去されます。

再生方法

1. **171**をダイヤルします。
2. ガイダンスに従って、再生の場合は**2**をダイヤルします。
3. ガイダンスに従って、自分のメッセージを聞きたいときは、自身の電話番号を、または連絡をとりたい方の電話番号をダイヤルします。
4. **1**をダイヤルします。
5. 伝言を再生することができます。
6. **9**または、**#**をダイヤルして録音を終了します。

Bảng tin nhắn khi có thiên tai

Bảng tin nhắn khi có thiên tai là hệ thống mà người khác có thể xác nhận được tình trạng của người dùng chịu thiệt hại từ thiên tai hoặc tình trạng an nguy của người đó.

Cách sử dụng

Bảng tin nhắn khi có thiên tai được cung cấp bởi công ty điện thoại di động. Hệ thống này chỉ sử dụng được khi xảy ra thiên tai lớn. (động đất từ 6 độ trở lên thì sử dụng được). Bảng tin nhắn khi có thiên tai này sẽ khác nhau ít nhiều tùy vào các công ty điện thoại, tuy nhiên cách đăng tin và cách xác nhận tin thì tương tự nhau.

Cách đăng tin nhắn

- (1) Bảng tin nhắn khi có thiên tai có thể lựa chọn bằng tiếng Anh.
- (2) Chọn “Đăng” trong “Bảng tin nhắn khi có thiên tai”. (Chỉ điện thoại di động, PHS (hệ thống điện thoại cầm tay cá nhân) trong khu vực chịu thiên tai mới được đăng tin)
- (3) Lựa chọn tình trạng hiện tại, ví dụ như “Bình an vô sự.”
- (4) Ghi tùy ý trong vòng 100 chữ vào phần comment.
- (5) Cuối cùng bấm “Đăng”, hoàn tất việc đăng tin lên bảng tin.

Cách xác nhận tin nhắn

- (1) Vào Bảng tin nhắn khi có thiên tai. (Có thể xem tin nhắn từ máy tính...)
 - NTT Docomo, <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>
 - KDDI (au), <http://dengon.ezweb.ne.jp/>
 - Softbank/ Y!mobile <http://dengon.softbank.ne.jp/>
- (2) Chọn “Xác nhận” trong “Bảng tin nhắn khi có thiên tai”.
- (3) Nhập số điện thoại di động, PHS của người mà bạn muốn xác nhận tình trạng an nguy, rồi bấm “Tìm kiếm”.
- (4) Các tin nhắn sẽ hiện ra. Hãy bấm vào tin nhắn mà bạn muốn đọc kỹ hơn.

Thư tốc báo khẩn cấp

Có thể sử dụng “Thư tốc báo khẩn cấp” để phát tin khẩn cấp.

Ở thành phố chúng ta, để có thể truyền tin khẩn cấp đến cho nhiều người hơn khi có cảnh cáo lánh nạn vì thiên tai, “Thư tốc báo khẩn cấp” được sử dụng để nhấn đến máy điện thoại di động của mọi người dân có mặt trong thành phố.

- Những người sử dụng điện thoại di động không phải chịu phí tổn gì, và cũng không cần phải đăng kí địa chỉ thư trước.

さいがいようでんごんばん 災害用伝言版

さいがいようでんごんばん ひさいい ゆーざー じょうきょう あんぜんじょうきょう たしや かくにん しすてむ
災害用伝言版は、被災したユーザーの状況や安全状況を他者が確認できるシステムです。

りようほうほう 使用方法：

さいがいようでんごんばん けいたいでんわがいしゃ ていきょう しすてむ だいさいがい ほっせい ばあい
災害用伝言版は、携帯電話会社によって提供されます。このシステムは、大災害が発生した場合
りようかのう しんど じゃくじじょう ばあい りよう
にのみ利用可能になります（震度6弱以上の場合ご利用になれます）。
さいがいようでんごんばん かくけいたいがいしゃ たしやちが とうろく かくにんほうほう るいじ
この災害用伝言版は各携帯会社で多少違いはありますが、伝言の登録や確認方法は類似しています。

でんごん とうろくほうほう 伝言の登録方法

1. さいがいようでんごんばん えいごばん せんたく
災害用伝言版は英語版を選択することができます。
2. さいがいようでんごんばん なか とうろく せんたく
「災害用伝言版」の中の「登録」を選択します。
とうろく ひさいいちいきない けいたいでんわ あくせす かろう
(登録は被災地域内の携帯電話・PHSからのアクセスのみが可能です。)
3. げんざい じょうたい ぶじ とう せんたくし えら
現在の状態について「無事です。」等の選択肢から選びます。
4. にんい いない こめんと にゅうりよく
任意で100文字以内のコメントを入力します。
5. さいご とうろく お でんごんばん とうろく かんりょう
最後に「登録」を押して、伝言板への登録が完了となります。

でんごん かくにんほうほう 伝言の確認方法

1. さいがいようでんごんばん あくせす
災害用伝言板にアクセスします。
でんごん かくにん とう おこな
(伝言の確認はPC等からも行うことができます。)
 - NTTドコモ <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>
 - KDDI (au) <http://dengon.ezweb.ne.jp/>
 - ソフトバンク/ワイモバイル <http://dengon.softbank.ne.jp/>
2. さいがいようでんごんばん なか かくにん せんたく
「災害用伝言版」の中の「確認」を選択します。
3. あんび かくにん かた けいたいでんわ ばんごう にゅうりよく けんさく お
安否を確認したい方の携帯電話・PHS番号を入力し「検索」を押します。
4. でんごんいらん ひょうじ しょうさい かくにん でんごん せんたく
伝言一覧が表示されますので、詳細を確認したい伝言を選択してください。

きんきゅうそくほうめーる 緊急速報メール

きんきゅうそくほうめーる きんきゅうじょうほう はいしん
「緊急速報メール」により、緊急情報を配信します。

し さいがいじ ひなんかんこく きんきゅうじょうほう ひと つた きんきゅうじ しな
市では、災害時の避難勧告などの緊急情報をより多くの人にお伝えするため、緊急時に市内にい
ひと けいたいでんわ きんきゅうそくほうめーる はいしん おこな
る人の携帯電話へ「緊急速報メール」の配信を行います。

けいたいでんわ りよう ひと ひょうふたん じぜん めーる あどれすとうろく ひつよう
○携帯電話を利用する人の費用負担や事前のメールアドレス登録は必要ありません。

14. Thư báo khẩn cấp

Dịch vụ nhắn tin phòng chống thiên tai - phòng chống tội phạm của thành phố

Thành phố sẽ phát tin nhắn điện tử về các thông tin phòng chống thiên tai - phòng chống tội phạm.

Về việc đăng ký:

Hãy dùng chức năng camera có trên điện thoại di động hoặc smartphone để đọc lại mã QR dưới đây, và đăng kí theo hướng dẫn ở thư được gửi đến.



Tiếng Anh



Tiếng Nhật

Những người không thể đọc được mã QR, xin hãy gửi thư trống đến địa chỉ thư sau t-kobayashi@sg-mg.jp

Xin hãy lưu ý

Những người đã đăng kí nhưng không nhận được thư thì có thể đã cài đặt từ chối thư ở hệ thống.

Xin hãy tự cài đặt lại trong máy điện thoại di động của mình để có thể nhận thư từ địa chỉ "city.kobayashi.lg.jp" hoặc đến cài đặt lại tại cửa hàng bán điện thoại của hãng bạn dùng gần nhất.

Về việc phát hành

"Sơ đồ phòng chống thiên tai tổng hợp" này được giới thiệu tới người dân của thành phố nhằm cung cấp thông tin về phòng chống thiên tai, địa điểm lánh nạn, những thông tin liên quan sâu sắc đến vấn đề an toàn, an tâm trong cuộc sống hàng ngày. Sơ đồ này được phát hành sao cho những người mới chuyển đến cũng dễ hiểu, những người đang sống ở đây được cảm nhận thực tế về sự an toàn và mang đến cho họ cảm giác an tâm trong cuộc sống.

Copyright

©2019 ZENRIN CO.,LTD.

Tầng 2, Cosmo Takachiho, 1-8-36, Takachiho dori, Thành phố Miyazaki

Số điện thoại 0985-24-8887

14. 防災・防犯メール登録について・発行にあたって

市防災・防犯メール配信サービス

市では、防災・防犯情報を電子メールで配信しています。

登録について

携帯電話やスマートフォンのカメラ機能で、下記のQRコードを読み取り、受信メールに従い登録をお願いします。



英語



日本語

QRコードを読み取りができない方は、「t-kobayashi@sg-m.jp」宛てに空メールをお送りください。

ご注意ください

登録したのにメールが届かない方は、ドメイン拒否設定がされている場合があります。

自身の携帯電話から「city.kobayashi.lg.jp」からのメールを受信できるよう設定いただくか、最寄りの携帯電話の販売店にて受信設定を行ってください。

発行にあたって

この「小林市総合防災マップ」は市民の皆様にとって毎日の安全・安心な生活に深く関わりのある防災情報や避難所などを紹介しております。新しく転入された方にもわかりやすく、以前からお住まいの皆さまにも安全・安心を実感できる暮らしの一助となるよう、発行致しました。また情報内容が変わっている場合もありますのでご了承ください。

小林市総合防災マップ 平成31年3月発行

小林市役所 総務部 危機管理課

宮崎県小林市細野300番地

TEL 0984-23-1175

制作・著作

株式会社ゼンリン 宮崎営業所

©2019 ZENRIN CO., LTD.

宮崎市高千穂通1丁目8番36号 コスモ高千穂2F

TEL 0985-24-8887

15. Ghi chú về phòng chống thiên tai - thông tin khẩn cấp của gia đình mình

This is basic information to give to the rescuing team/medical team/city hall in case something happens to you.

Họ tên	Số điện thoại
Địa chỉ	Quốc tịch
Địa chỉ liên lạc khẩn cấp ở nước mình	
Địa chỉ liên lạc của đại sứ quán	

Địa điểm lánh nạn
Địa điểm lánh nạn khi gia đình bị lạc nhau

Thành phần gia đình Địa chỉ liên lạc	Họ tên	Ngày tháng năm sinh	Số điện thoại (di động - số công ty- số trường học)	Địa chỉ	Ghi chú:	

“Thông tin khẩn cấp” - Ghi chú cấp cứu của gia đình	Họ tên	Nhóm máu	Bệnh đang mắc - Dị ứng	Thuốc đang dùng	Cơ quan y tế thường đến khám
Ghi chú: * Xin hãy ghi nội dung mà bạn không thể ghi hết ở phần trên hoặc những thông tin bạn muốn người liên quan cần biết (nhấn nhủ đến những sẽ chăm sóc điều dưỡng hoặc đội cấp cứu...)					

Địa chỉ liên lạc khẩn cấp	Họ tên	Quan hệ	Số điện thoại (di động - số công ty- số trường học)	Địa chỉ	Ghi chú: :	

15. わが家の防災・緊急情報メモ

非常時・緊急時に連絡してほしい方や、利用してもらいたいわが家の情報です。災害時に救助の方や、緊急時に救急隊・医療機関・市に情報を提供します。

名前	電話
日本国内の住所	国籍
母国の緊急連絡先	
大使館連絡先	

避難場所
家族が離れた時の避難場所

家族構成 連絡先	名前	生年月日	電話 (携帯・会社・学校)	住所	メモ	

家族の「緊急情報」・救急メモ	名前	血液型	持病・アレルギー	常備薬	かかりつけ医療機関
メモ *書ききれなかった内容や知してほしい情報 (介護情報・救急隊員への伝言など) をお書きください。					

緊急連絡先	名前	間柄	電話 (携帯・会社・学校)	住所	メモ	

References

1. Kobayashi City Office Homepage (小林市役所ホームページ)
<http://cms.city.kobayashi.lg.jp/display.php?list=41>
2. Disaster Prevention Information for Foreign Residents (Miyazaki Prefectural Office)
在留外国人のための防災情報リンクサイト (宮崎県庁)
http://www.pref.miyazaki.lg.jp/allmiyazaki/kanko/koryu/english_index-02.html
3. Disaster Crisis Management (Ministry of Internal Affairs and Communications, Fire & Disaster Management Agency)
総務省消防庁 e-college 防災危機管理
<http://open.fdma.go.jp/e-college/foreigners/foreigners.html>
4. Disaster Prevention Book for Mothers (防災ママブック)
<http://sfma.jp/2016/yarimasuproject/bousaimamabook-koukai/>
5. Portal Site on Policies for Foreign Residents (内閣府：定住外国人施策ポータルサイト)
<http://www8.cao.go.jp/teiju-portal/eng/index.html>
6. Earthquake intensity on the Japanese scale
<http://www.jma.go.jp/jma/kishou/known/shindo/jma-shindo-kaisetsu-gaiyo.pdf>
All illustrations are taken from "Japan Meteorological Agency" Website
いらすと しゅってん きしよちようほーむぺーじ
イラストの出典はすべて「気象庁ホームページ」より



Kobayashi City Hall
Strategy Development Group

Regional Revitalization Division
Internationalization Coordinators